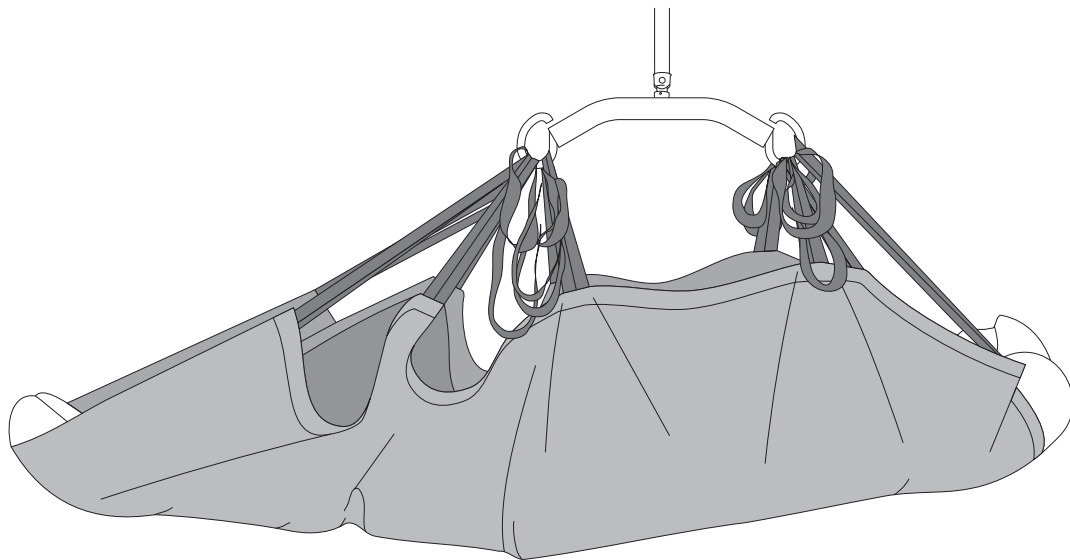


Molift RgoSling Repositioning Sheet Full Length

molift[®]
by Etac

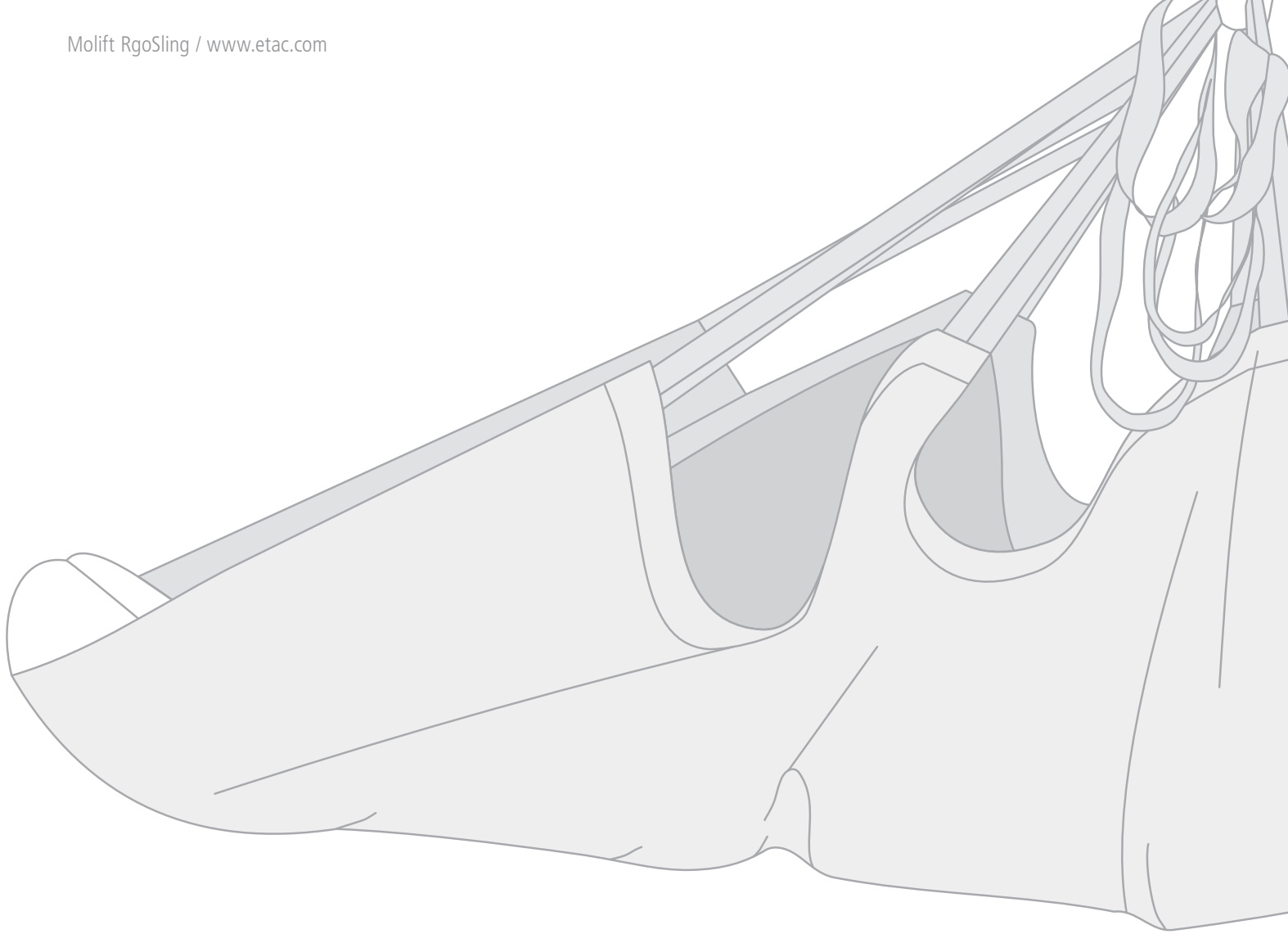
User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttöopas -
Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation - Manuale
per l'utente - Manual de usuario

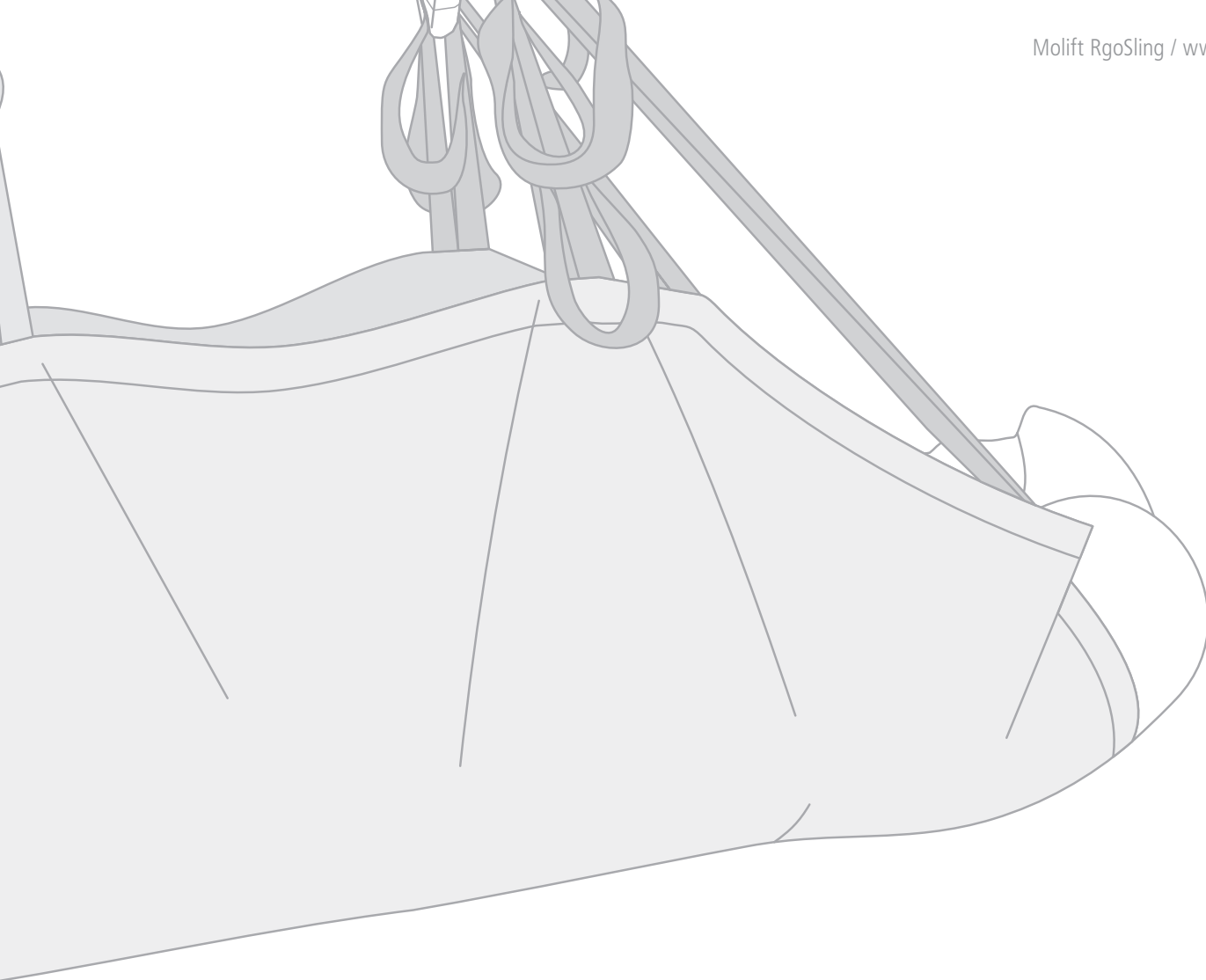
BM41499 Rev. B 2022-12-01



MD

CE





Contents

| | |
|---------------------------------|------|
| User manual - English | - 4 |
| Bruksanvisning - Svenska | - 8 |
| Brukermanual - Norsk | - 12 |
| Brugsvejledning - Dansk | - 16 |
| Käyttöohje - Suomi | - 20 |
| Gebrauchsanweisung - Deutsch | - 24 |
| Handleiding - Nederlands | - 28 |
| Manual d'utilisation - Français | - 32 |
| Manual utente - Italiano | - 36 |
| Manual de usuario - Español | - 40 |

General

Declaration of conformity

The Molift RgoSling Repositioning Sheet and related accessories described in this operator manual are CE marked in accordance with EU Council Directive MDR (EU) 2017/745 concerning medical devices, class 1, and has been tested and approved by a third party according to standard EN ISO 10535:2006.



Conditions for Use: Lift and transfer of a person will always pose a certain risk and only trained personnel are allowed to use the equipment and accessories covered by this user manual.

Warranty: 2-year warranty against defects in workmanship and materials of our products. For Terms and conditions, see www.etac.com

Visit www.etac.com for download of documentation to ensure you have the latest version.

Important

This User Manual contains important safety instructions and information regarding the use of the sling and accessories. In this manual the user is the person being lifted. The carer is the person operating the hoist.



This symbol indicates important information related to safety. Follow these instructions carefully.



Read User Manual before use!
It is important to fully understand the content of the user manual before attempting to use the equipment. Read the manual for both lift and sling.

General Safety Precautions: Molift RgoSling Repositioning Sheet is designed to be used with either a 2pt, 4pt or 8pt sling bar with metal hooks size medium or larger. Generally, a 2pt sling bar is considered optimal for repositioning while a 4pt / 8pt sling bar is considered optimal for lifting. The Repositioning Sheet is made for transfers in bed or between bed and stretcher. Make a decision on whether one or more carers are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible.

Remember to work ergonomically.

Assess the risk and take notes.

You as the carer are responsible for the safety of the user!



Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.

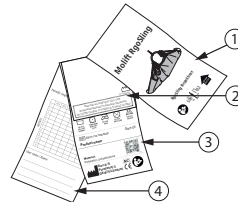


If maximum load (SWL) differs between hoist, sling bar and body support unit, then the lowest maximum load shall always be used.



The sling should not be stored in direct sunlight.

Labels and symbols



1. Main label
2. Batch and serial number label w. GS1-128 barcode
3. Product label
4. Periodic inspection label/ Name tag

Symbols:



Manufacturer



Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)



CE marked



Refer to user manual



This way up, this side is outside



Max user weight



Medical Device

Wash symbols:



Slings can be washed at temperatures ranging from 60 up to 85° C



Tumble drying, max 60° C



Do not iron



Do not dry clean



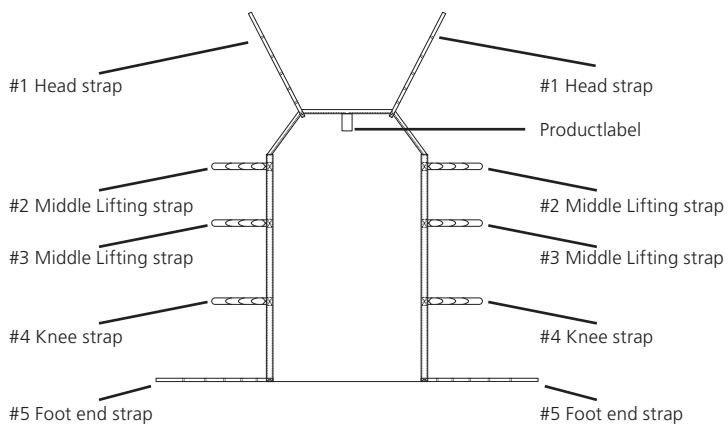
Do not bleach

About RgoSling Repositioning Sheet

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift RgoSling Repositioning Sheet is suitable for users that require a high level of support with transfer within and around the bed.

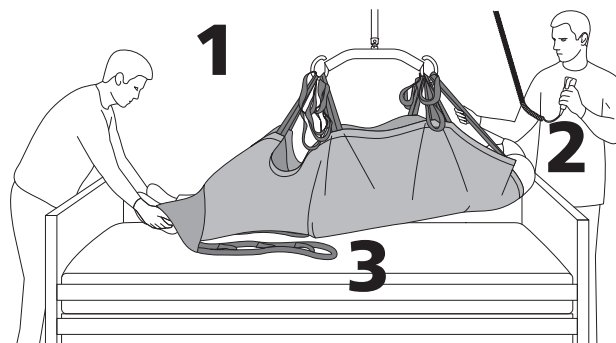
The sling is designed for use with overhead lift systems and is used for lifting or repositioning in supine, lateral transfer or in connection with change of linen. The sling is used for positioning up towards head of bed/ stretcher or exam /diagnostic/imaging table side to side transfers, centering in bed, turning user to side-lying or rolling user sideways and turning user for pressure relief. The sling can be used to lift a patient from floor to bed/stretcher. The sling has five straps on each side. The straps have several length options to be able to adapt for the needs of the individual user when transferring in different situations. RgoSling Repositioning Sheet covers the full length of the user. Molift RgoSling Repositioning Sheet is made of Polyester and is approved for users with weight up to 500 kg. See the combination list for the correct sling and sling bar combination.

Technical data



Sling checkpoints

1. Straps on left & right side are levelling equal.
2. User's head is in a correct position.
3. User has a comfortable supine position in the sling.



Safe Working Load (SWL):

XXS-XL: 500 kg (1102 lbs)

Material:

Polyester

Size:

Width 130 cm x Length 210 cm

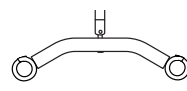
Expected Lifetime:


The product has an expected life cycle of 1-5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed. Washing at higher temperatures wears out the material faster.

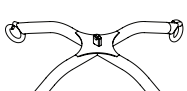
Lifting Strap Ladder loops

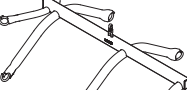
The ladder loops on lifting band gives different options for mounting sling to the sling bar. Use the ladder that makes sling most comfortable for the user. The ladder loops on the straps has different colours so strap can easily be fastened with equal length on left and right side.


Sling bars


- 

2-point sling bar, steel
Medium Art. no.: 1831002
- 

2-point sling bar, steel
Large Art. no.: 1831001
- 


2-point sling bar
Medium Art. no.: 2530120
- 

2-point sling bar
Large Art. no.: 2530125
- 


4-point sling bar, steel
Art. no.: 2510435
- 

8-point sling bar, steel
Art. no.: 2140003

Before use / Daily check



Before using sling for first time it should be marked with the date of first time use on periodic inspection label.



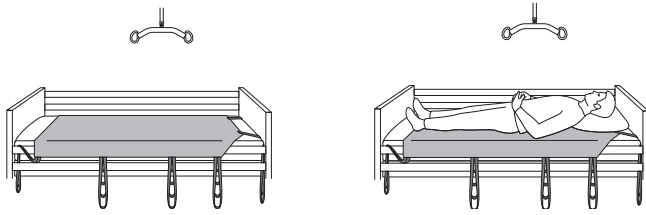
Molift Repositioning Sheet works with any 2 pt spreader bar with metal hooks.
Molift Repositioning Sheet should only be combined with spreader bars from other suppliers after a risk assessment is performed.

Inspection to be performed daily or before use:

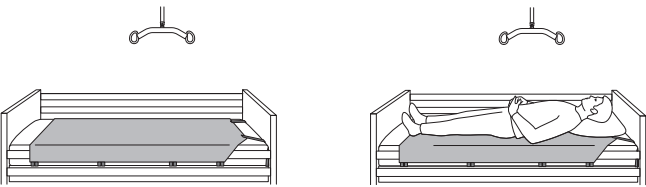
- Make sure user has the required ability for the sling
- Make sure the sling suitable for the lift/sling bar to be used.
- Make sure sling does not have visible damage or frays.


EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES


Positioning of the sling



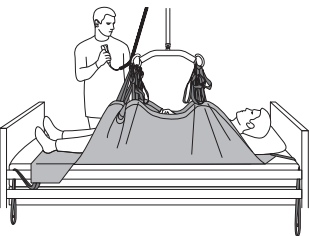
1. Sling positioned in the bed. Know proper placement of sling under the user, make sure head, shoulders, pelvis, and legs are supported by sling. Top of sling should be at top of head and bottom of sling is at the user's feet. Insert pillow under user's head and shoulders for added support and head comfort.



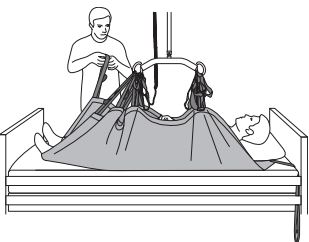
 Tuck straps under the mattress when they are not in use to avoid trip hazards

 Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings

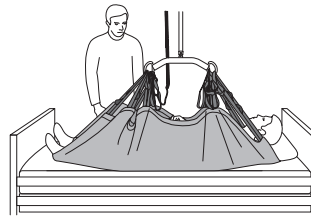
Transfers: Bed <--> stretcher and repositioning in bed



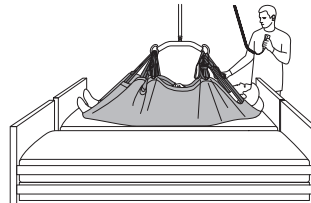
1. Hook middle four straps (#2 and #3 straps) first, using same color loops on right and left side for #2 and #3 respectively. Raise sling just enough to remove slack in the straps to confirm loops are safely strapped on sling bar hooks.



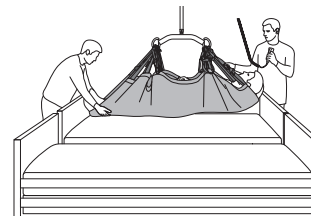
2. Hook knee and foot end straps (#4 and #5). Again raise enough to remove slack in straps to confirm loop placement. When using the product with the 8-point sling bar, use one unique hook for the head and middle straps (#1, #2 and #3) and hook knee and foot end straps (#4 and #5) to the fourth, bottom hook of the sling bar.




3. Hook head straps (#1) by extending them out just enough to remove slack and apply the loop that best reaches the sling bar hook without flexing the user's head forward.




4. Lower Siderails and bring two transfer surfaces together before lifting user out of bed. Make sure there are no gaps between the transfer surfaces.



5. One staff member should be at the foot end of user to support ankles or feet when user is in the air. Raise the user to the desired clearance off of surface. Move the user in the desired direction in bed/surface if repositioning, centering, etc. or move user off of surface to the desired surface such as bed to stretcher etc. Lower user, unhook straps, and tuck straps under mattress in to prevent staff and user tripping over. To reposition user up in bed use the same hook technique.

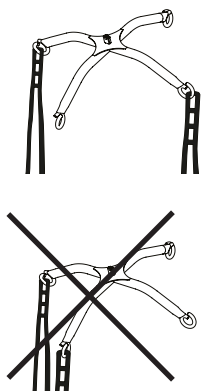
 Never leave a user unattended in a lifting situation.

 The hoist shall not be used to lift or move users on sloping surfaces.

Turning user

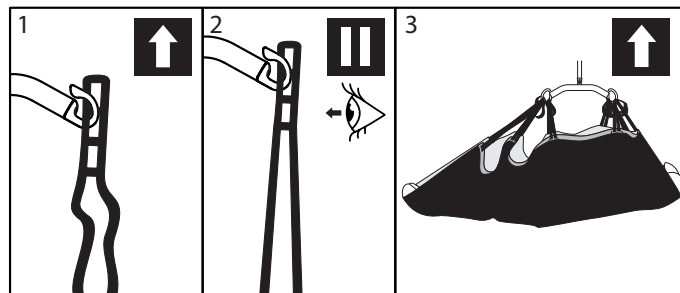


If using the 4-point sling bar to turn a user it is critical that you attach the sling diagonally on each side of the centre point. Do not attach the sling on only one side of the sling bar. Do not stand close to the sling bar when turning in case it tilts suddenly.



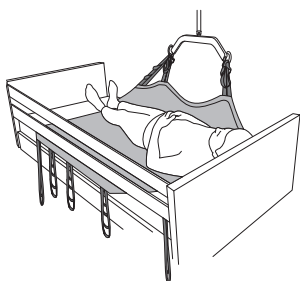
Things to remember when transferring or repositioning users

Make sure that arms and legs do not obstruct the seat, bed, etc.

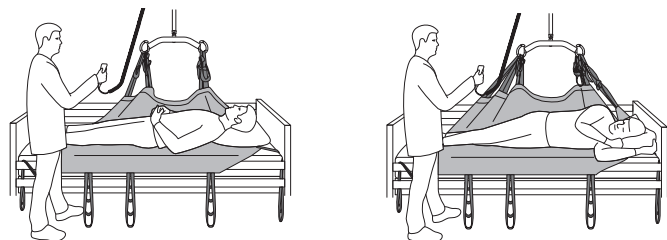


1. Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
2. Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
3. Lift user, and perform transfer.

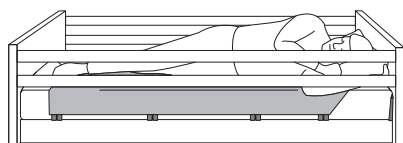
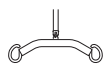
Follow step 1-3 from the previous chapter.



1. Lift the user and offset to one side if possible as shown. Lower and hook off the straps from the bedside of the sling.



2. Hook all five straps to the sling bar. Prepare the patient for the turning, put the pillow into the place for the new position. Prepare leg and arm for the turning. Raise the sling bar and make sure user is turning gently to side.



3. Unhook all straps and tuck them in under mattress in to prevent staff and user tripping over. Raise the bedrails.



Never lift the user higher than necessary to carry out a lift. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.



Make sure not to damage or remove labels when cleaning.

Periodic inspection

Periodic inspection of the non-rigid body support unit should be undertaken at the time intervals stated by the manufacturer, but at least every 6 months. More frequent inspections may be required where a non-rigid body support unit is used or cleaned more frequently than normal.

Allmänt



Försäkran om överensstämmelse
 Molift RgoSling Repositioning Sheet och relaterade tillbehör som beskrivs i denna manual är CE-märkta enligt Europarådets direktiv MDR (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter klass 1, och har testats och godkänts av tredje part enligt standarden EN ISO 10535:2006.

Användningsvillkor: Lyft och förflyttning av en person utgör alltid en viss risk och endast utbildad personal får lov att använda den utrustning och de tillbehör som omfattas av denna bruksanvisning.

Garanti: 2 års garanti mot defekter i utförande och material i våra produkter. För villkor, se www.etac.com

Besök www.etac.com för nedladdning av dokumentation för att säkerställa att du har den senaste versionen.

Viktigt

Denna bruksanvisning innehåller viktiga säkerhetsinstruktioner och information om användning av selen och tillbehören. I denna bruksanvisning är brukaren den som lyfts. Vårdgivaren är den person som manövrerar lyften.



Den här symbolen indikerar viktig information gällande säkerhet. Följ dessa anvisningar noga.



Läs igenom manualen före användning! Det är viktigt att du förstår innehållet i manualen fullt ut innan du försöker använda utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.

Allmänna säkerhetsåtgärder: Molift RgoSling Repositioning Sheet är utformat för användning med en lyftbygel med antingen två, fyra eller åtta punkter och med metallkrokar i storlek medium eller större. I allmänhet anses en tvåpunkts lyftbygel vara optimal för omplacering medan en lyftbygel med fyra eller åtta punkter anses optimal för lyft. Repositioning Sheet är avsett för förflyttning i sängen eller mellan säng och bår. Gör en bedömning om en eller flera vårdgivare krävs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt.

Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera den.

Du som vårdgivare är ansvarig för brukarens säkerhet!



Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.

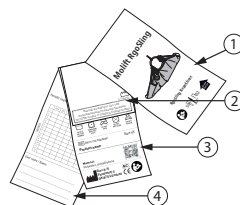


Om den högsta arbetslasten (SWL) skiljer sig mellan lyftens lyftbygel och enheten för kroppsstöd ska alltid den lägsta maximala arbetsbelastningen användas.



Selen får inte förvaras i direkt solljus.

Etiketter och symboler



1. Huvudetikett
2. Batch- och serienumeretikett med GS1-128-streckkod
3. Produktetikett
4. Etikett för periodisk inspektion/namnetikett

Symboler:



Tillverkare



Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/månad/datum)



CE-märkt



Se bruksanvisningen



Uppåt, denna sida ska vara vänd utåt



Maximal brukarvikt



Medicinteknisk produkt

Tvättssymboler:



Selar kan tvättas i temperaturer från 60 till 85 °C



Torktumling, max 60 °C



Stryk inte



Får ej kemtvättas



Använd ej blekmedel

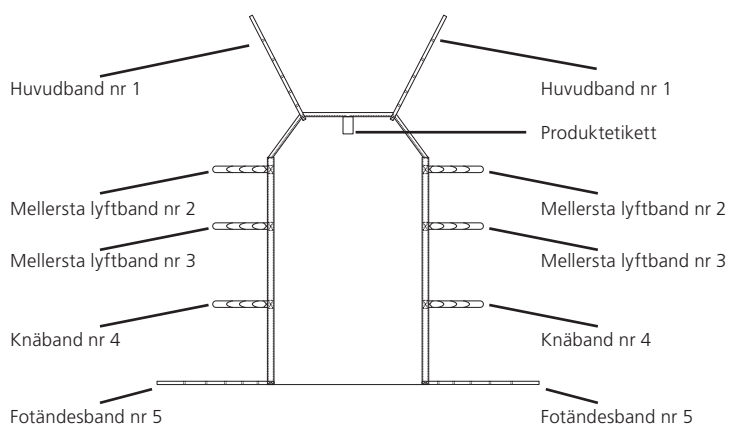
Om RgoSling Repositioning Sheet

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. Molift RgoSling Repositioning Sheet är lämpligt för brukare som behöver mycket stöd vid förflyttning i och runt sängen.

Selen är utformad för användning med taklyfts-system och används för lyft eller omplacering i rygg-läge, förflyttning i sidled eller i samband med byte av sängkläder. Selen används för placering av brukaren upp mot huvudändan av sängen/båren eller för förflyttning från ena sidan av undersöknings-/diagnostiserings-/bildbehandlingsbordet till den andra, centrering av brukaren i sängen, vändning av brukaren till liggande läge eller rullning av brukaren i sidled och vändning för tryckavlastning. Selen kan även användas för lyft av en patient från golvet till en säng/bår. Selen har fem band på varje sida. Banden har olika längder för att kunna anpassas efter den enskilda brukarens behov vid förflyttning i olika situationer.

RgoSling Repositioning Sheet täcker hela brukarens längd. Molift RgoSling Repositioning Sheet är tillverkat av polyester och är godkänt för brukare som väger upp till 500 kg. Se kombinationslistan för att hitta rätt kombination av sele och lyftbygel.

Tekniska data



Säker arbetsbelastning (SWL)

XXS–XL: 500 kg

Material:

Polyester

Storlek:

Bredd 130 cm x längd 210 cm

Förväntad livstid:

Produkten har en förväntad livslängd på 1–5 år vid normal användning. Produktens livslängd varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning och hur ofta den tvättas. Vid tvätt i höga temperaturer slits materialet ut snabbare.

Stegöglor för lyftband

Stegöglorna för lyftbandet möjliggör olika alternativ för montering av selen på lyftbygel. Använd den stege som gör selen mest bekväm för användaren. Stegöglorna för lyftbanden har olika färger så att bandet enkelt kan fästas med lika längd på vänster och höger sida.

Före användning/daglig kontroll



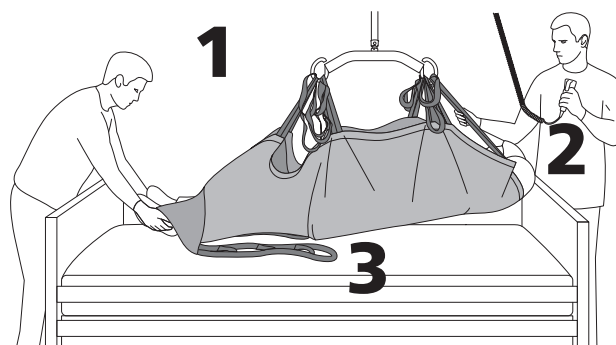
Innan selen används för första gången ska den märkas med datumet för första användningstillfället på etiketten för periodisk inspektion.

Inspektion som ska utföras dagligen eller före användning:

- Se till att brukaren har den förmåga som krävs för selen
- Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Se till att selen inte har synliga skador eller tecken på slitage.

Kontrollpunkter för selar

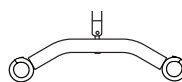
1. Banden på vänster och höger sida är i linje med varandra.
2. Brukarens huvud är i korrekt position.
3. Brukaren har en bekväm liggande position i selen.



Lyftbyglar

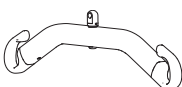
2-punkts lyftbygel, stål

Medium art.nr: 1831002



2-punkts lyftbygel, stål

Large art.nr: 1831001

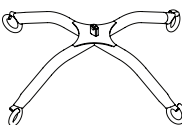


2-punkts lyftbygel

Medium art.nr: 2530120

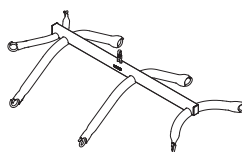
2-punkts lyftbygel

Large art.nr: 2530125



4-punkts lyftbygel, stål

Art.nr: 2510435



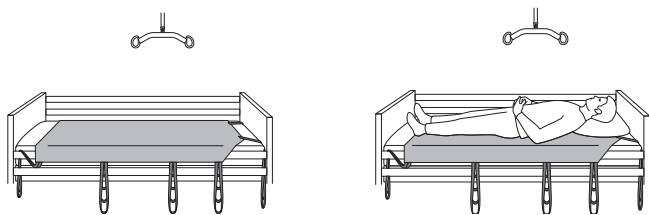
8-punkts lyftbygel, stål

Art.nr: 2140003

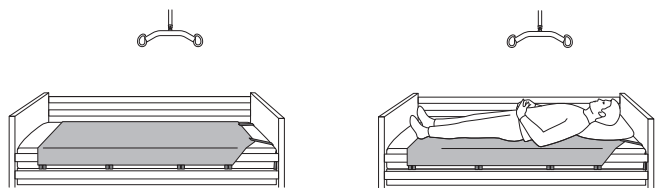


Molift Repositioning Sheet fungerar med alla 2-punkts lyftbyglar med metallkrokar. Molift Repositioning Sheet får endast kombineras med lyftbyglar från andra leverantörer efter att en riskbedömning har utförts.

Placering av selen



1. Selen placerad i sängen. Se till att selen är korrekt placerad under brukaren. Se till att huvud, axlar, bäcken och ben stöds av selen. Selens överdel ska vara placerad högst upp vid huvudet och selens nederdel ska vara placerad vid brukarens fötter. För in en kudde under brukarens huvud och axlar för extra stöd och komfort.

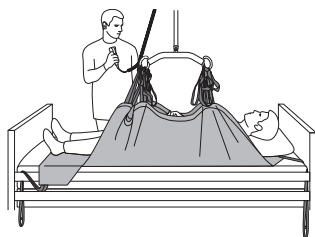


Stoppa in banden under madrassen när de inte används för att snubbelrisk ska undvikas.



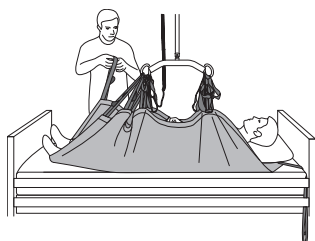
Använd aldrig en trasig eller skadad sele eftersom den kan gå sönder och orsaka personskador. Förstör och kassera skadade och gamla selar.

Förflyttning: Säng <--> bår och ompositionering i sängen



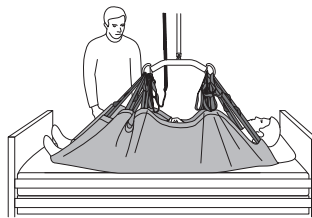
1. Kroka först fast de fyra mellersta banden (nr 2 och nr 3), använd öglor i samma färg på höger och vänster sida för nr 2 respektive nr 3.

Höj selen precis så mycket att banden inte är slaka och kontrollera att öglorna är säkert fastspända på lyftbygelns krok.

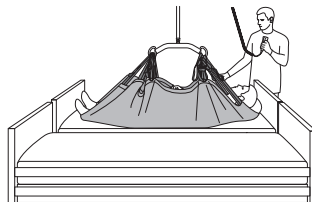


2. Kroka i banden för knä och fotände (nr 4 och 5). Höj återigen selen så mycket att banden inte är slaka och kontrollera att öglan är korrekt placerad.

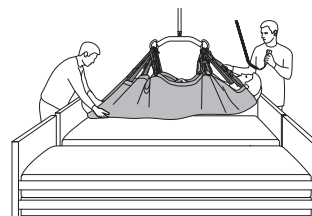
När du använder produkten med en 8-punkts lyftbygel ska du använda en enskild krok för huvud- och mittbanden (nr 1, 2 och 3) och kroka fast knä- och fotändsbanden (nr 4 och 5) vid den fjärde nedre kroken på lyftbygel.



3. Kroka fast huvudbanden (nr 1) genom att dra ut dem precis så mycket att de inte är slaka och fäst den ögla som bäst når fram till lyftbygelns krok utan att brukarens huvud böjs framåt.



4. Sänk sidogrindarna och sammanför de två överflyttningssyrtorna innan brukaren lyfts ur sängen. Kontrollera att det inte finns några mellanrum mellan överflyttningssyrtorna.



5. En vårdgivare bör stå vid brukarens fotände för att stödja vristen och fötterna när brukaren är i luften. Hissa upp brukaren till önskat avstånd från underlaget. Flytta brukaren i önskad riktning i sängen/på underlaget vid ompositionering, centrering osv. eller flytta brukaren från underlaget till ett annat underlag som t.ex. säng till bår osv. Sänk ned brukaren, haka av banden och stoppa in dem under madrassen för att förhindra att personal och användare snubblar över dem. Använd samma teknik för att flytta brukaren uppåt i sängen.



Lämna aldrig en användare utan tillsyn vid lyft.

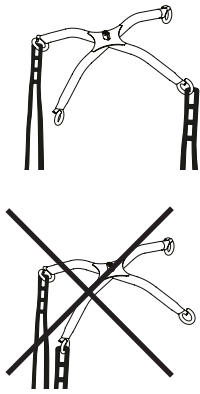


Lyften får inte användas för att lyfta eller flytta brukare på lutande ytor.

Vända brukaren

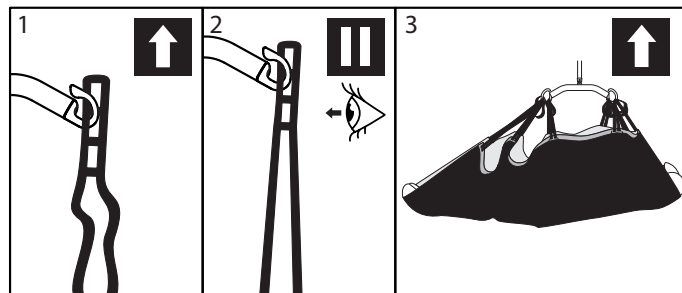
Om du använder en 4-punkts lyftbygel för att vända en brukare är det viktigt att du fäster selen diagonalt på vardera sidan om mittpunkten. Fäst inte selen enbart på ena sidan av lyftbygel.

Stå inte nära lyftbygel när brukaren vänds ifall den plötsligt tippas.



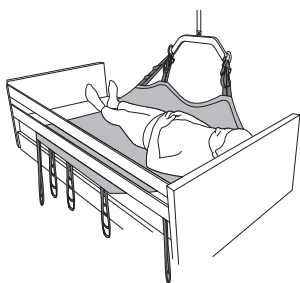
Att tänka på vid förflyttning eller omplacering av brukare

Se till att armar och ben inte hindrar stolen, sängen osv.

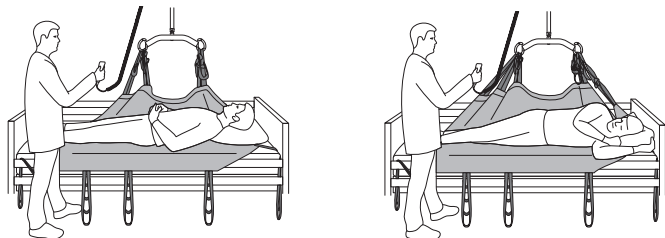


1. Kontrollera att selen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krok.
2. Börja lyfta tills lyftbanden är sträckta utan att brukaren lyfts. Se till att selens öglor sitter ordentligt fast för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
3. Lyft brukaren och utför förflyttningen.

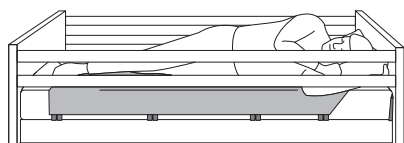
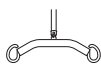
Följ steg 1–3 i föregående kapitel.



1. Lyft brukaren och skjut honom/henne åt sidan om så är möjligt, så som visas i bilden. Sänk och kroka av banden från selens sängsida.



2. Kroka fast alla fem band i lyftbygel. Förbered patienten för vändning, sätt kudden på plats för den nya positionen. Förbered ben och arm för vändning. Hög lyftbygel och se till att brukaren vänds försiktigt åt sidan.



3. Haka av alla band och stoppa in dem under madrassen för att förhindra att personal och användare snubblar över dem. Hög sänggrindarna.



Lyft aldrig brukaren högre än nödvändigt för att utföra ett lyft. Tänk på att hjulen på en mobil lyft **INTE** får vara låsta.

Var försiktig, brukaren kan svaja vid svängning, stopp och start. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att brukaren inte kolliderar med dessa föremål.



Undvik att skada eller avlägsna etiketter under rengöring.

Periodisk inspektion

Regelbundna inspektioner av den icke styva enheten för kroppsstöd ska utföras med de tidsintervall som anges av tillverkaren, dock minst var sjätte månad. Det kan krävas tätare inspektioner om en enhet med icke styvt kroppsstöd används eller rengörs oftare än normalt.

Generelt

Samsvarserklæring

Molift RgoSling Repositioning Sheet og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen, er CE-merket i samsvar med EU-rådsdirektiv MDR (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr i klasse 1 og er testet og godkjent av et uavhengig organ i samsvar med standarden EN ISO 10535:2006.



Bruksbetingelser: Løfting og forflytning av personer medfører alltid en viss risiko, og utstyret og tilbehøret som er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal bare brukes av kvalifisert personale.

Garanti: Det er to års garanti mot feil i utførelse og materialer på våre produkter. Se betingelser på www.etac.com

Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjonen, slik at du har den nyeste utgaven.

Viktig

Denne bruksanvisningen inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruk av seilet og tilbehøret.

Personen som omtales som bruker i denne brukerhåndboken, er vedkommende som løftes.

Pleieren er personen som betjener løfteren.



Dette symbolet indikerer viktig informasjon om sikkerhet. Disse instruksjonene må følges nøye.



Les bruksanvisningen før bruk!
Det er viktig at man forstår innholdet i bruksanvisningen fullt og helt før man bruker utstyret. Les bruksanvisningen for både løfteren og seilet.

Generelle sikkerhetshensyn: Molift RgoSling RepoSheet er utformet for bruk med 2-punkts, 4-punkts eller 8-punkts oppheng med middels store eller store metallkroker. Generelt regnes 2-punkts oppheng som ideelt for forflytning, mens 4-punkts eller 8-punkts oppheng regnes som ideelt for løfting. Repositioning Sheet er laget for forflytning i sengen eller mellom sengen og en bære. Vurder om det er nødvendig med én eller flere pleiere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk.

Husk å jobbe ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater.

Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.



Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.

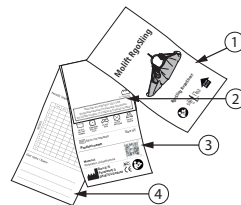


Hvis de maksimale sikre arbeidsbelastningene for løfteren, bøylen og kroppsstøtten er forskjellige, skal den laveste maksimale lasten alltid brukes



Seilet må ikke lagres i direkte sollys.

Etiketter og symboler



1. Hovedetikett
2. Etikett med batch- og serienummer w. GS1-128-strekkode
3. Produktetikett
4. Etikett for periodisk inspeksjon/ navnetikett

Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/dato)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,
denne siden ut



Maksimal brukervekt



Medisinsk utstyr

Vaskesymboler:



Seilene kan vaskes
på temperaturer
fra 60 til 85 °C.



Tørketrommel,
maks. 60 °C.



Må ikke strykes



Må ikke tørrenses



Må ikke blekes

Om RgoSling Repositioning Sheet

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift RgoSling Repositioning Sheet egner seg for brukere som trenger mye støtte ved forflytning i og rundt sengen.

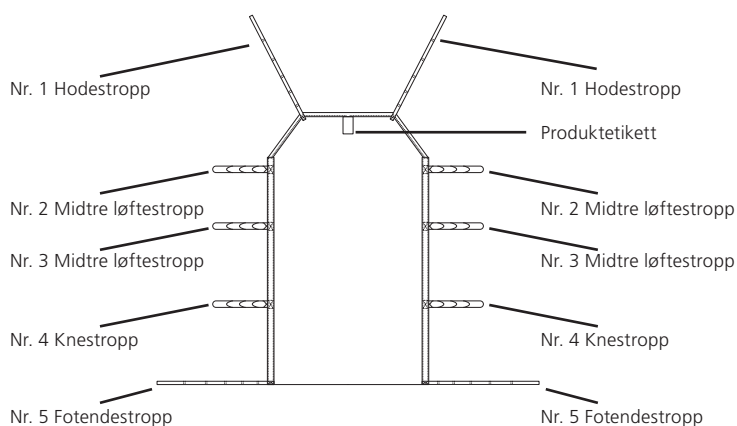
Seilet er utformet for bruk med høyt monterte løftersystemer og brukes til løfting eller flytting i ryggleie, sideveis forflytning eller ved skifting av sengetøy. Seilet brukes til posisjonering opp mot hodeenden av sengen/båren eller sideveis forflytninger for undersøkelser/diagnostikk/bildebord, sentrering i sengen, vending av brukeren til sideleie eller sideveis rulling av brukeren, og til å snu brukeren for trykkavlastning. Seilet kan brukes til å løfte en bruker fra gulvet opp på en seng/bære. Seilet har fem stropper på hver side. Stroppene har flere lengdealternativer for personlig tilpassing ved forflytning i ulike situasjoner.

RgoSling Repositioning Sheet dekker hele brukerens lengde.

Molift RgoSling Repositioning Sheet er fremstilt av polyester og er godkjent for brukere med en vekt på opptil 500 kg.

Se kombinasjonslisten for riktig kombinasjon av seil og oppheng.

Tekniske data



Sikker arbeidsbelastning (SWL):

XXS–XL: 500 kg (1102 lb)

Materiale:

Polyester

Størrelse:

Bredde 130 cm x lengde 210 cm

Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1–5 år ved normal bruk. Produktets levetid varierer avhengig av brukshyppighet, materialer, belastning og hvor ofte det blir vasket. Vask på høyere temperaturer fører til at materialet blir raskere utslitt.

Løftestropp, stigeløkker

Stigeløkkene på løftebåndet gir ulike muligheter for montering av seilet på opphengsbøylen. Bruk det trinnet som gjør seilet mest komfortabelt for brukeren. Stigeløkkene på stropene har forskjellige farger, slik at stroppen enkelt kan festes med samme lengde på venstre og høyre side.

Før bruk / daglig sjekk



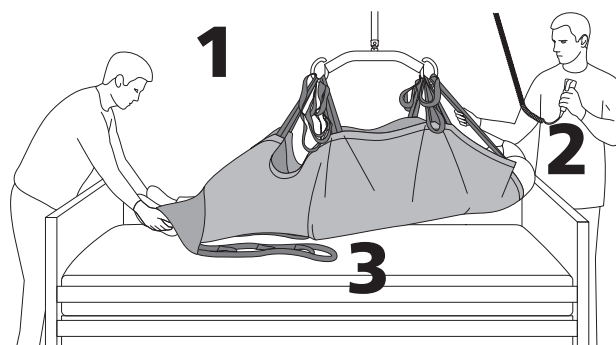
Før seilet brukes for første gang, må det merkes med dato for første bruk på etiketten for periodisk inspeksjon.

Inspeksjon som utføres daglig eller før bruk:

- Kontroller at brukeren har bevegeligheten som kreves for seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/oppheng som skal brukes.
- Pass på at seilet ikke har synlig skade eller slitasje.

Kontrollpunkter på seilet

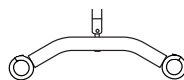
1. Stroppene på venstre og høyre side er like lange.
2. Brukerens hode er i riktig posisjon.
3. Brukeren ligger komfortabelt på ryggen i seilet.



Løftebøyler

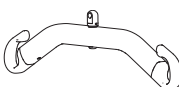
2-punkts løftebøyle, stål

Medium art.nr.: 1831002



2-punkts løftebøyle, stål

Large art.nr.: 1831001

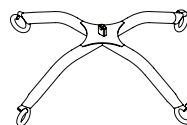


2-punkts løftebøyle til Molift AIR

Medium art.nr.: 2530120

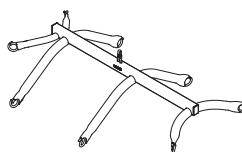
2-punkts løftebøyle til Molift AIR

Large art.nr.: 2530125



4-punkts løftebøyle, stål

Art.nr.: 2510435



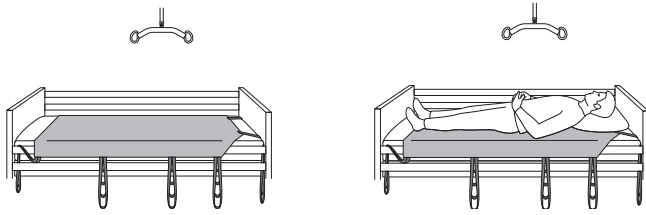
8-punkts løftebøyle, stål

Art.nr.: 2140003

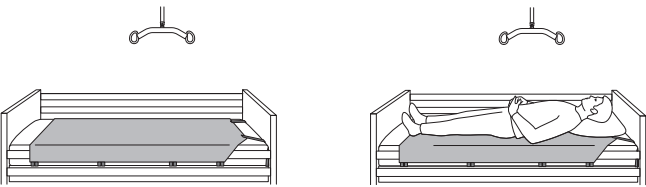



Molift Repositioning Sheet fungerer med alle 2-punkts løftebøyler med metallkroker. Man må gjennomføre en risikovurdering før Molift Repositioning Sheet kombineres med løftebøyler fra andre leverandører.


Plassering av seilet



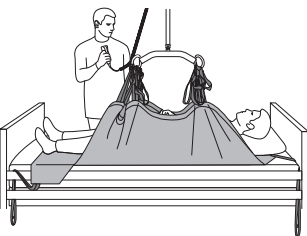
1. Seil posisjonert i sengen. Sørg for å plassere seilet korrekt under brukeren og kontroller at hodet, skuldrene, hoftene og bena holdes oppe av seilet. Toppen av seilet skal være ved issen, og bunnen av seilet skal være ved brukers føtter. Legg en pute under brukers hode og skuldre for ekstra støtte og komfort.



 Legg stroppene under madrassen når de ikke er i bruk, for å unngå snublefare.

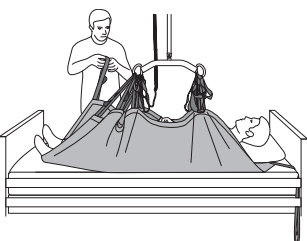
 Bruk aldri et defekt eller skadet seil. Det kan bli ødelagt og forårsake personskade. Ødelegg og kasser skadde og gamle seil.

Forflytninger: Seng <--> bære og flytting i sengen



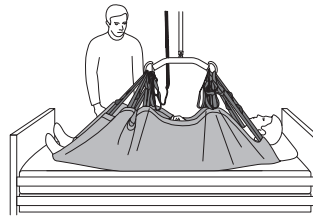
1. Hekt de midtre fire stroppene (stropp nr. 2 og 3) først, og bruk løkker med samme farge på høyre og venstre side for henholdsvis nr. 2 og 3.

Løft seilet akkurat nok til at stroppene strammes, for å kontrollere at løkkene sitter som de skal i krokene på løftebøylen.

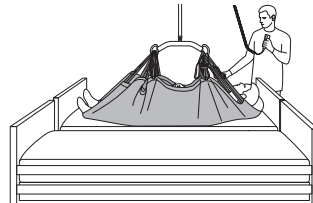


2. Hekt fast kne- og fotendestroppene (nr. 4 og nr. 5). Løft igjen akkurat nok til å stramme stroppene for å kontrollere at de sitter som de skal.

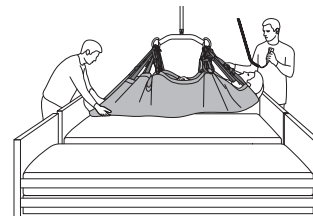
Hvis produktet brukes med 8-punkts løftebøyle, brukes én unik krok til hode- og midtremmene (nr. 1, nr. 2 og nr. 3), mens remmene i kne- og fotenden (nr. 4 og nr. 5) hektes inn i den fjerde og nederste krokene på løftebøylen.




3. Hekt fast hodestroppene (nr. 1) ved å trekke dem ut akkurat nok til å stramme dem, og bruk en løkke som akkurat når kroken på løftebøylen uten at brukers hode bøyes fremover.




4. Senk sengehestene og plasser de to forflytningsoverflatene sammen før brukeren løftes ut av sengen. Kontroller at det ikke er noe mellomrom mellom forflytningsoverflatene.

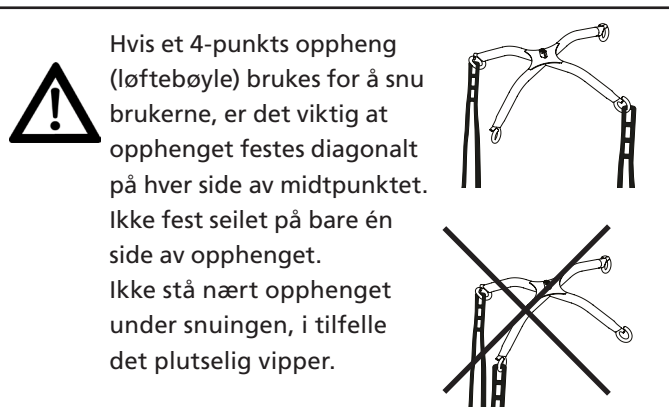


5. Et medlem av personalet skal befinne seg i brukers fotende for å støtte opp ankene eller føttene mens brukeren løftes. Løft brukeren tilstrekkelig opp fra overflaten. Flytt brukeren i ønsket retning i sengen / på overflaten ved reposisjonering, sentrering osv. eller flytt brukeren fra overflaten til den ønskede overflaten, for eksempel en seng eller en bære. Senk brukeren, løsne stroppene og legg stroppene under madrassen for å hindre at personalet eller brukeren snubler i dem. Bruk samme krokteknikk hvis brukeren skal flyttes opp i sengen.

 La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.

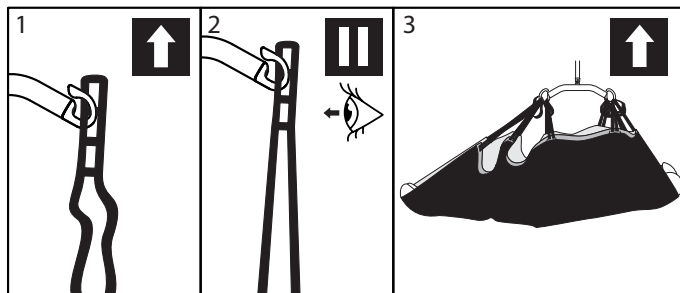
 Løfteren skal ikke brukes til å løfte eller flytte brukere over et hellende underlag / i bakker.

Vending av brukeren



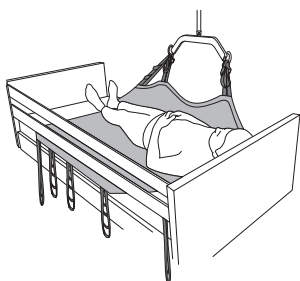
Vær oppmerksom på følgende ved forflytning eller omplassering av brukere

Kontroller at armer og ben ikke kommer i veien for sete, seng osv.



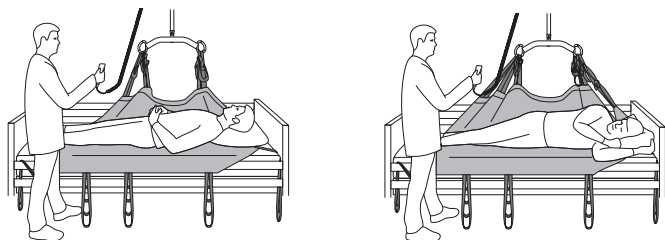
1. Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren, og at stroppløkkene er festet riktig til krokene på løftebøylen.
2. Løft helt til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at løkkene på seilet er godt festet for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
3. Løft brukeren, og utfør flyttingen.

Følg trinn 1–3 i forrige kapittel.

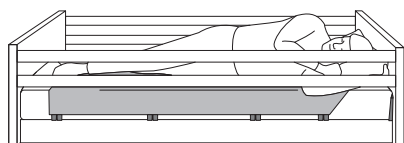
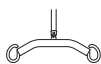


1. Løft brukeren og flytt ham/henne om mulig til den ene siden, som vist her.

Senk og hekt løs stroppene fra sengesiden av seilet.



2. Hekt alle fem remmene fast i løftebøylen. Klargjør brukeren for snuingen, og legg puten på plass i den nye posisjonen. Klargjør benet og armen for vendingen. Hev løftebøylen og pass på at brukeren vendes skånsomt over på siden.



3. Hekt av alle stropper og legg dem under madrassen for å hindre at personalet eller brukeren snubler i dem. Løft sengehestene.



Løft aldri brukeren høyere enn det som er nødvendig for å utføre løftet. Husk at hjulene på den mobile løfteren IKKE skal være låst.

Vær forsiktig når det er bevegelse, for brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer den løftede brukeren nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.



Pass på at etikettene ikke blir skadet eller løsner under rengjøring.

Periodisk inspeksjon

Periodisk inspeksjon av den fleksible kroppsstøtten skal utføres ved de intervallene som er angitt av produsenten, men minst hver sjetten måned. Hyppigere inspeksjoner kan være nødvendig hvis den fleksible kroppsstøtten brukes eller vaskes oftere enn normalt.

Generelt



Overensstemmelseserklæring

Molift RgoSling Repositioning Sheet og det relaterede tilbehør, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er CE-mærket i overensstemmelse med med EU Rådets direktiv MDR (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr, klasse 1, og er blevet testet og godkendt af en tredjepart i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2006.

Betingelser for anvendelse: Der er altid en vis risiko ved løft og forflytning af en person, og det er kun uddannet personale, som må anvende det udstyr og tilbehør, der er beskrevet i denne brugsvejledning.

Garanti: 2 års garanti mod fejl i udførelse og materiale for vores produkter. Vilkår og betingelser findes på www.etac.com

Gå ind på www.etac.com for at downloade dokumentation for at sikre, at du har den nyeste udgave.

Vigtigt

Denne brugervejledning indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger og oplysninger vedrørende brugen af sejlet og tilbehør. I vejledningen er brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener sejlet.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger vedrørende sikkerhed. Følg disse instruktioner nøje.



Læs brugervejledningen inden brug! Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i brugervejledningen før du forsøger at bruge udstyret. Læs både brugsvejledningen til løfteren og til sejlet.

Generelle sikkerhedsforanstaltninger: Molift RgoSling Repositioning Sheet er udviklet til brug med enten et 2-, 4- eller 8-løfteåg med metalkroge i størrelse medium eller større. Generelt set betragtes et 2-punktsophæng som optimalt til omplacering, mens et 4- eller 8-punktsophæng er optimalt til løft. Repositioning Sheet er udviklet til forflytninger i sengen eller mellem seng og bære. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risikoen, og tag notater.

Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed!



Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.

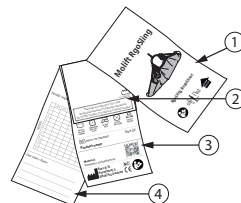


Hvis der er forskel på den maksimale belastning (SWL) for hejseværkets løfteåg og kropsstøtteenheden, skal den laveste maksimale belastning altid bruges.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Mærkater og symboler



1. Hovedmærkat
2. Batch- og serienummermærkat m. GS1-128 stregkode
3. Produktmærkat
4. Mærkat til periodisk inspektion/ navneskilt

Symboler:



Producent



Fremstillingsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/dag)



CE-mærket



Se brugervejledningen



Denne side af produktet vendes opad og udad



Maks. brugervægt



Medicinsk udstyr

Vaskesymboler:



Sejl kan vaskes ved temperaturer på mellem 60 og 85 °C.



Tørretumbling, maks. 60 °C.



Må ikke stryges



Må ikke renses kemisk

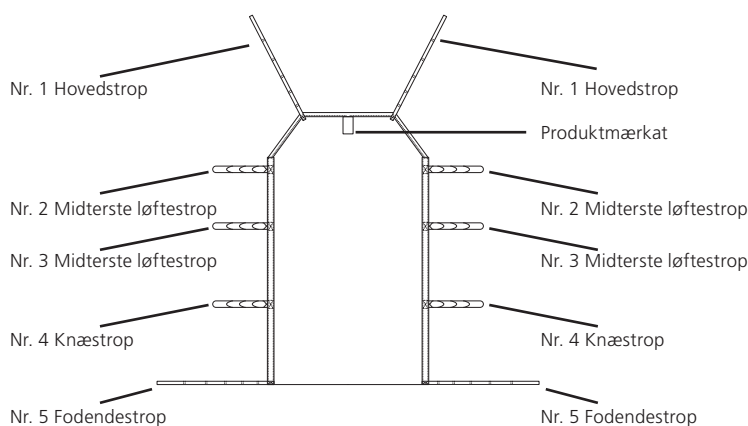


Må ikke bleges

Om RgoSling Repositioning Sheet

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift RgoSling Repositioning Sheet er beregnet til brugere, der kræver et højt støtteniveau ved forflytninger i og uden for sengen. Sejlet er udviklet til brug med loftmonterede løftesystemer og anvendes til løft eller omplacering i liggende stilling, lateral forflytning eller i forbindelse med skift af sengetøj. Sejlet anvendes til placering op mod sengens hovedgærde/båre eller til undersøgelse/diagnostik/billedtagning ved flytning fra side til side, centrering i sengen, vending af brugeren til sideliggende eller rulning af brugeren sidelæns og vending af brugeren med henblik på trykaflastning. Sejlet kan anvendes til at løfte en patient fra gulv til seng/båre. Sejlet har fem stropper på hver side. Stropperne har forskellige længdemuligheder, der gør det muligt at tilpasse personløfteren til den enkelte ved flytninger i forskellige situationer. RgoSling Repositioning Sheet dækker hele brugerens længde. Molift RgoSling Repositioning Sheet er fremstillet i polyester og er godkendt til brugere med en vægt på op til 500 kg. Korrekte kombinationer af sejl og løfteåg fremgår af kombinationsoversigten.

Tekniske data



Sikker arbejdsbelastning (SWL):

XXS-XL: 500 kg (1102 pund)

Materiale:

Polyester

Størrelse:

Bredde 130 cm x længde 210 cm

Forventet levetid:

Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normalt brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte det vaskes. Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.

Stigeløkker på løftestrop

Stigeløkkerne på løftebåndet giver forskellige muligheder for at fastgøre sejlet til ophængen. Brug den stige, der gør sejlet mest behageligt for brugeren. Stigeløkkerne på stropperne har forskellige farver, så stropperne nemt kan fastgøres med samme længde på venstre og højre side.

Inden brug/daglig kontrol



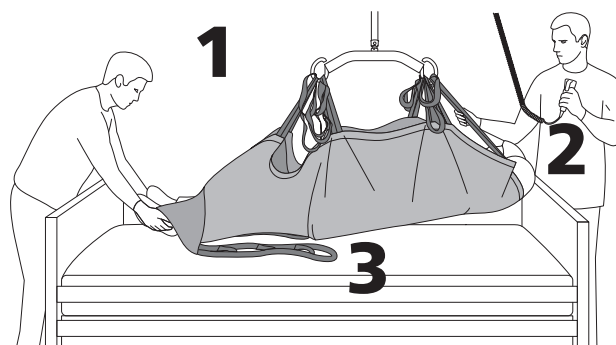
Før sejlet bruges første gang, skal datoen for denne første anvendelse noteres på mærkaten til periodisk inspektion.

Inspektion, som skal udføres dagligt eller før anvendelse:

- Det skal sikres, at brugeren er i stand til at bruge sejlet
- Kontrollér, at sejlet egner sig til den løfter/det ophæng, der skal bruges.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller trevler.

Sejlets kontrolpunkter

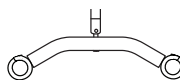
1. Stropper på venstre og højre side er på samme niveau.
2. Brugers hoved er i den rigtige position.
3. Brugeren ligger i en behagelig position i sejlet.



Løfteåg

2-punkts løfteåg, stål

Medium varenr.: 1831002

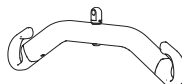


2-punkts løfteåg, stål

Large varenr.: 1831001

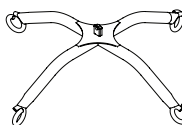
2-punkts løfteåg

Medium varenr.: 2530120



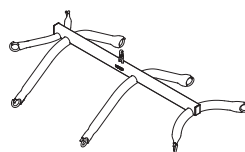
2-punkts løfteåg

Large varenr.: 2530125



4-punkts løfteåg, stål

Varenr.: 2510435



8-punkts løfteåg, stål

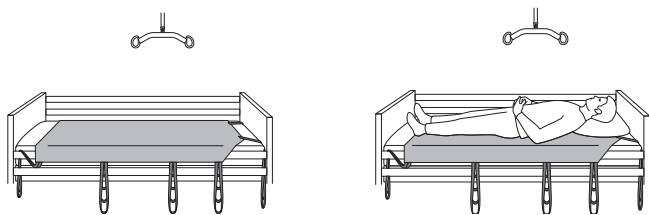
Varenr.: 2140003



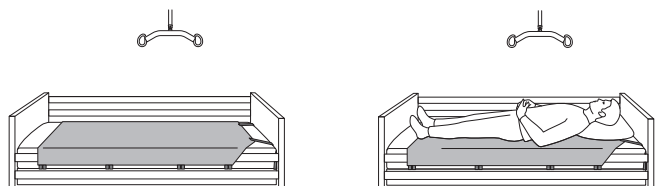
Molift Repositioning Sheet fungerer sammen med en hvilken som helst 2-punktsafstands-bøjle med metalkroge.

Molift Repositioning Sheet må kun kombineres med afstandsbøjler fra andre leverandører efter udførelse af en risikovurdering.

Placering af sejlet



1. Sejl placeret på sengen. Sørg for at kende den korrekte placering af sejlet under brugeren, sørg for at hoved, skuldre, bækken og ben understøttes af sejlet. Det øverste af sejlet skal være placeret ved toppen af hovedet, og det nederste af sejlet skal være placeret ved brugerens fødder. Læg en pude under brugerens hoved og skuldre for at give mere støtte og komfort til hovedet.

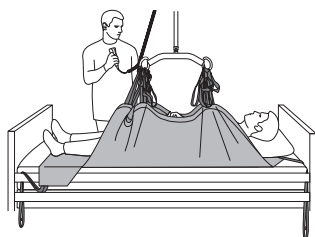


Fold stropperne under madrassen, når de ikke anvendes, for at undgå faldrisiko.

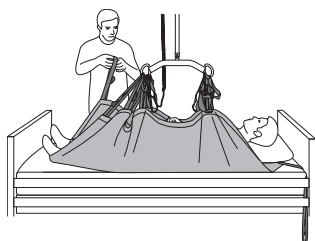


Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejl.

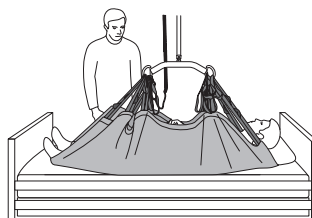
Forflytninger: Seng <--> bære og omplacering i seng



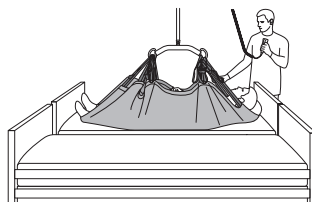
1. Hægt de midterste fire stropper (nr. 2 og nr. 3) på først, og brug samme farve løkker på højre og venstre side til hhv. nr. 2 og 3. Hæv sejlet præcis nok til at fjerne slæk i stropperne for at sikre, at løkkerne er sikkert hægtet på afstandsbøjle's kroge.



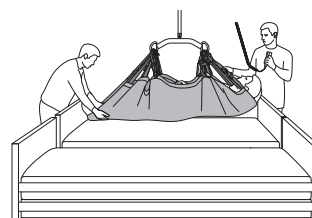
2. Hægt knæ- og fodendestropperne på (nr. 4 og nr. 5). Sørg igen for at hæve nok til at fjerne slæk i stropperne for at sikre placeringen af løkkerne.
Når produktet bruges med et 8-punkts løfteåg, skal der bruges én unik krog til hoved- og midterstropperne (1, 2 og 3) og krogknæ- og fodendestropper (4 og 5) til den fjerde nederste krog på løfteåget.



3. Hægt hovedstropperne (nr.1) på ved at udvide dem præcis nok til at fjerne slæk, og påfør den løkke, der bedst kan nå afstandsbøjlen, uden at brugerens hoved skubbes forover.



4. Sænk sengehestene, og anbring to forflytningsunderlag sammen, inden brugeren løftes ud af sengen. Sørg for, at der ikke er mellemrum mellem forflytningsoverfladerne.



5. En person skal stå ved brugerens fodende for at støtte ankler og fødder, mens vedkommende er ophængt. Hæv brugeren til den ønskede frigang fra underlaget. Flyt brugeren i den ønskede retning i sengen/på underlaget ved omplacering, centrering osv., eller flyt brugeren fra underlaget til det ønskede underlag, såsom fra seng til bære osv. Sænk brugeren, hægt stropperne af, og fold stropperne under madrassen for at undgå, at personale eller bruger falder over dem. For at skifte brugerens stilling i sengen anvendes samme krogteknik.




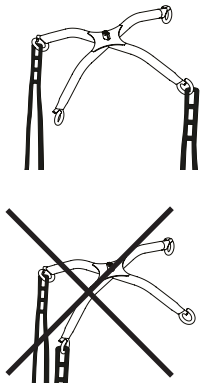
Efterlad aldrig en bruger uden opsyn under løft.



Løfteren må ikke anvendes til at løfte eller forflytte brugere på skrånende flader.

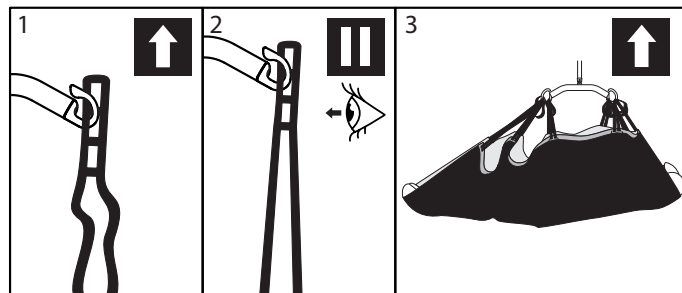
Vending af bruger

 Hvis 4-punkts løfteåget bruges til at vende en bruger, er det vigtigt at fastgøre sejlet diagonalt på hver side af midterpunktet. Sejlet må ikke kun fastgøres i den ene side af løfteåget. Stå ikke tæt på løfteåget, når det drejes, da det eventuelt pludseligt kan vippe.

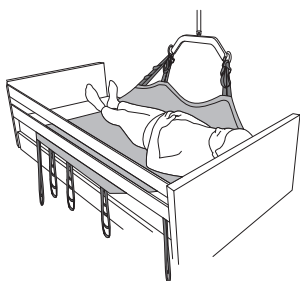


Husk følgende ved forflytning eller omplacering af brugere

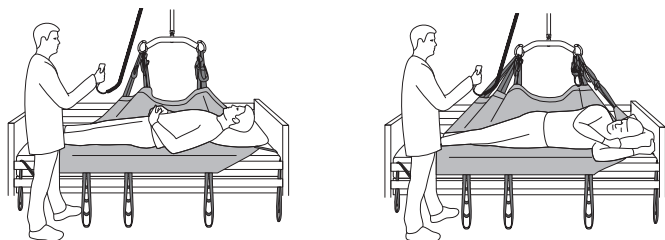
Sørg for, at arme og ben ikke er i vejen for sædet, sengen osv.



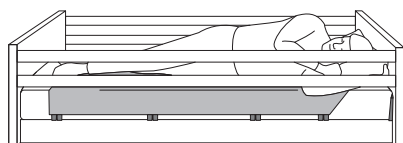
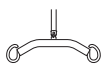
Følg trin 1-3 i forrige afsnit.



1. Løft brugeren, og forskyd til en side, hvis det er muligt, som vist. Sænk og hæng stropperne af på den side af sejlet, der vender mod sengekanten.



2. Hæng alle fem stropper på løfteåget. Forbered brugeren til vendingen, anbring puden på den nye position. Klargør ben og arm til vendingen. Hæv løfteåget, og sørg for, at brugeren drejer let til siden.



3. Hæng alle stropperne af, og læg dem ind under madrassen for at forhindre, at personale og bruger falder over dem. Hæv sengehestene.

1. Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at stropløkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.
2. Løft, indtil løftstropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at løkkerne i sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
3. Løft brugeren, og udfør forflytningen.



Løft aldrig brugeren højere end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at sikre, at brugeren ikke støder ind i noget.



Sørg for, at du ikke beskadiger eller fjerner mærkater under rengøringen.

Periodisk inspektion

Periodiske inspektioner af den ikke-afstivede kropsstøtteenhed skal udføres med de tidsintervaller, fabrikanten har angivet, men som minimum én gang hver 6. måned. Det kan være nødvendigt at inspicere den ikke-afstivede kropsstøtteenhed oftere, hvis den bruges eller rengøres oftere end normalt.

Yleistä

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Molift RgoSling Repositioning Sheet -nostoliinalla ja sen tässä käyttöohjeessa kuvatuissa lisävarusteilla on luokan 1 CE-merkintä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 217/745 mukaisesti, ja laite on testattu ja hyväksytty standardin ISO 10535:2006 mukaisesti kolmannen osapuolen toimesta.



Käyttöehdot: Potilaan nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski, ja ainoastaan koulutettu henkilökunta saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita ja lisävarusteita.

Takuu: Kahden vuoden takuu, joka korvaa työstä ja materiaaleista johtuvat viat tuotteissamme. Lue ehdot osoitteesta www.etac.com

Käy osoitteessa www.etac.com ja lataa asiakirjat, jotta sinulla olisi käytössä uusin versio.

Tärkeää

Tämä käyttöohje sisältää nostoliinan ja lisävarusteiden käyttöön liittyviä tärkeitä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käyttöohjeessa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä. Hoitaja on nostinta käyttävä henkilö.



Tämä symboli merkitsee tärkeää turvallisuuteen liittyvää tietoa. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Lue käyttöopas ennen käyttöä! On tärkeää ymmärtää käyttöoppaan sisältö tarkkaan ennen kuin laitetta yritetään käyttää. Lue sekä potilasnosturin että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.

Yleiset turvallisuusvaroitimet: Molift RgoSling Repositioning Sheet on suunniteltu käytettäväksi joko 2-, 4- tai 8-pisteliinatangon kanssa käyttäen keskikokoisia tai suurempia metallikoukkuja. Yleensä 2-pisteliinatankoa pidetään optimaalisena siirtämiseen, kun taas 4-/8-pisteliinatanko katsotaan optimaaliseksi nostamiseen. Repositioning Sheet on tehty siirtoihin vuoteessa tai vuoteen ja paarien välillä. Päättä, tarvitaanko yksi vai useampi hoitaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti.

Muista toimia ergonomisesti.

Arvioi riski ja tee muistiinpanoja.

Hoitajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta!



Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.

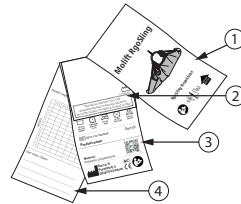


Jos nostimen liinatangon ja rungon tukiyksikön maksimikuormitukset (SWL) poikkeavat toisistaan, tulee aina käyttää pienintä maksimikuormitusta.



Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonpaisteessa.

Tarrat ja symbolit



1. Päätarra
2. Erä- ja sarjanumerotarra
GS1-128-viivakoodilla
3. Tuotteen etiketti
4. Määräaikaistarkastustarra /
nimilappu

Symbolit:



Valmistaja



Valmistuspäivä. VVVV-KK-PP
(vuosi/kuukausi/päivä)



CE-merkintä



Noudata käyttöohjetta



Tämä puoli ylöspäin,
tämä puoli ulospäin



Käyttäjän enimmäispaino



Lääkinnällinen laite

Pesumerkinnot:



Nostoliinat voi pestä
60-80° C
140-176° F
60 - 85 °C:n lämpötilassa.



Rumpukuivaus.
maks. 60 °C.



Ei saa silittää



Ei kuivapesua



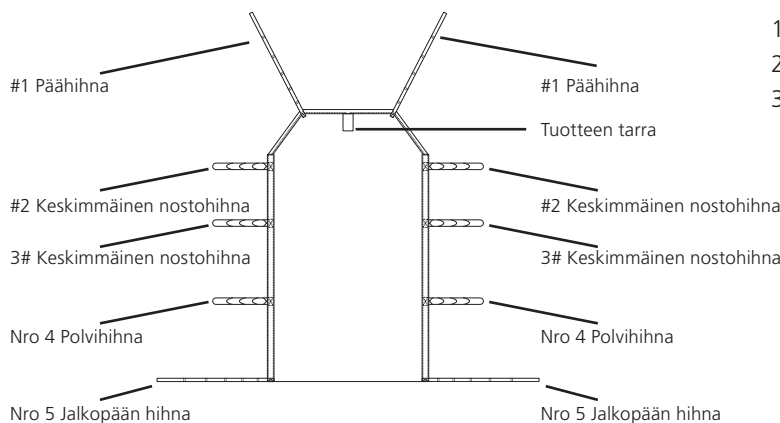
Ei saa valkaista

Tietoja RgoSling Repositioning Sheet -nostoliinasta

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift RgoSling Repositioning Sheet soveltuu käyttäjille, jotka tarvitsevat runsaasti tukea siirtymiseen vuoteesta ja sen ympärillä.

Nostoliina on suunniteltu käyttöön katonostinjärjestelmien kanssa, ja sitä käytetään nostamiseen tai siirtämiseen selällään, sivuttaissiirtoon tai vuodevaatteiden vaihdon aikana. Nostoliinaa käytetään käyttäjän nostamiseen kohti sängyn/ paarien tai tutkimus-/diagnoosi-/kuvauspöydän päätyä, siirtoihin sivusuunnassa, asettamiseen keskelle vuodetta, käyttäjän kääntämiseen kyljelleen tai rullaamiseen sivulle ja kääntämiseen paineen vähentämiseksi. Nostoliinaa voidaan käyttää potilaan nostamiseen lattialta vuoteelle/paareille. Nostoliinassa on kummallakin puolella viisi hihnaa. Hihnoissa on useita pituusvaihtoehtoja, joiden avulla se saadaan mukautettua yksittäisen käyttäjän tarpeisiin, kun tätä siirrellään eri tilanteissa. RgoSling Repositioning Sheet kattaa käyttäjän koko pituuden. Molift RgoSling Repositioning Sheet on valmistettu polyesteristä, ja se on hyväksytty enintään 500 kg painaville potilaille. Katso oikea nostoliinan ja liinatangon yhdistelmä yhdistelmäluettelosta.

Tekniset tiedot



Suurin turvallinen kuorma (SWL):

XXS-XL: 500 kg (1102 lbs)

Materiaali:

Polyesteri

Koko:

Leveys 130 cm x pituus 210 cm

Arvioitu käyttöikä:

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1 - 5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttöiheyden, materiaalien, kuormien ja pesutiheyden mukaan. Korkeammissa lämpötiloissa peseminen kuluttaa materiaalia enemmän.

Nostoliina Tikaslenkit

Nostoliinan tikaslenkit tarjoavat erilaisia vaihtoehtoja liinan asentamiseksi liinatankoon. Käytä tikaslenkkejä, joiden avulla liina on mahdollisimman mukava käyttäjälle. Hihnojen tikaslenkit ovat monivärisiä, jotta liina voidaan kiinnittää helposti samaan mittaan sekä vasemmalta että oikealta.

Ennen käyttöä / Päivittäistarkastus



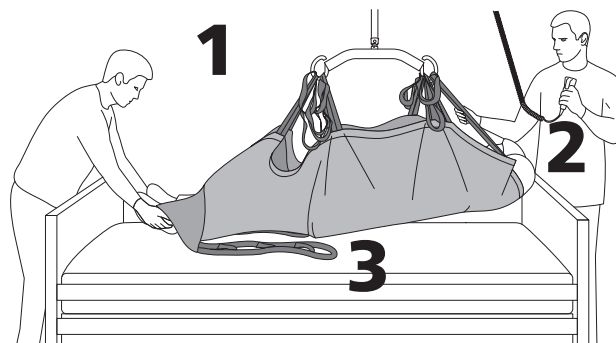
Ennen kun käytät liinaa ensimmäistä kertaa, sen määräaikaishuoltotarraan on merkittävä ensimmäinen käyttöpäivämäärä.

Päivittäin tai ennen käyttöä suoritettava tarkastus:

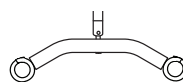
- Varmista, että käyttäjän kyvyt riittävät nostoliinan käyttämiseen
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään potilasnosturiin/liinatankoon.
- Varmista, ettei liinassa ole näkyviä vaurioita tai rispaantumia.

Nostoliinan tarkastettavat kohdat

1. Vasemman ja oikean puolen hihnat pitävät liinan tasapainossa.
2. Käyttäjän pää on oikeassa asennossa.
3. Käyttäjällä on mukava makuuasento nostoliinassa.



Liinatangot

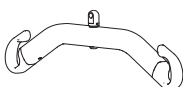


2-pisteliinatanko, teräs

Keskikoko Tuotenro: 1831002

2-pisteliinatanko, teräs

Suuri Tuotenro: 1831001

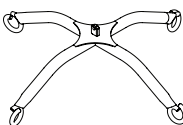


2-pisteliinatanko

Keskikoko Tuotenro: 2530120

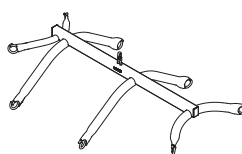
2-pisteliinatanko

Suuri Tuotenro: 2530125



4-pisteliinatanko, teräs

Tuotenro: 2510435



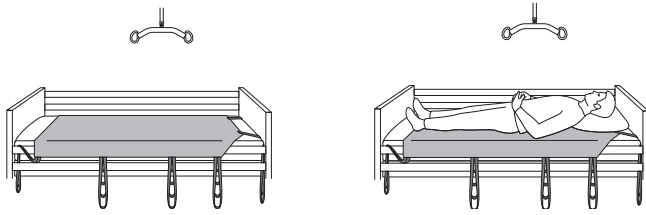
8-pisteliinatanko, teräs

Tuotenro: 2140003

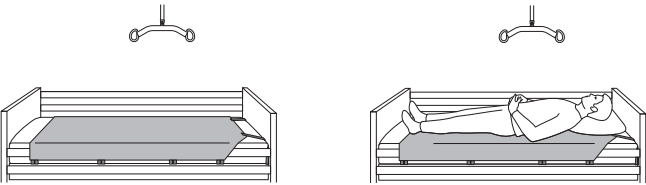


Molift Repositioning Sheet toimii minkä tahansa 2-pistealiinatangon kanssa, jossa on metallikoukut. Molift Repositioning Sheet tulisi yhdistää muiden valmistajien liinatankoihin vasta riskien arvioinnin jälkeen.

Nostoliinan paikka



1. Nostoliina asetettuna vuoteeseen. Ole tietoinen nostoliinan oikeasta paikasta käyttäjän alla ja varmista, että nostoliina tukee päätä, hartioita, lantioita ja jalkoja. Nostoliinan yläreunan pitäisi olla pääläen ja alareunan käyttäjän jalkojen kohdalla. Aseta tyyny käyttäjän pään ja hartioiden alle tuen ja pään mukavuuden lisäämiseksi.

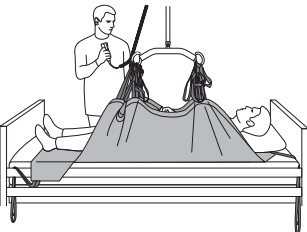


Työnnä hihnat kompastumisten estämiseksi patjan alle silloin, kun niitä ei käytetä.

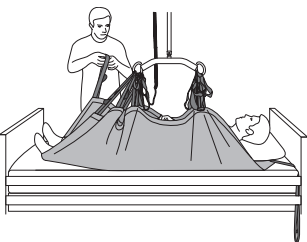


Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta nostoliinaa, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhota ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat nostoliinat.

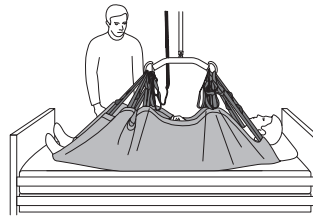
Siirrot: Vuode <--> parit ja siirtäminen vuoteessa



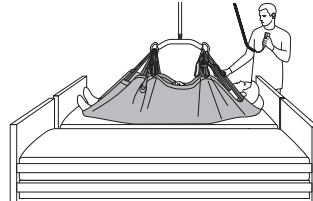
1. Kiinnitä ensin keskimmäiset neljä hihnaa (hihnat 2 ja 3) käyttäen samoja värirenkejä oikealla ja vasemmalla puolella kohdissa 2 ja 3. Nosta nostoliinaa juuri sen verran, että löysyys häviää hihnoista ja saat varmistettua, että silmukat ovat turvallisesti nostoliinatangon koukuissa.



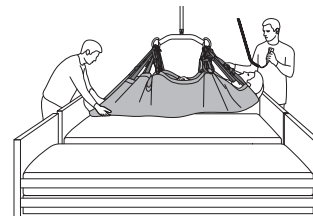
2. Kiinnitä polvi- ja jalkopään hihnat (4 ja 5). Nosta taas sen verran, että hihnoista häviää löysyys, varmistaaksesi lenkkien paikat. Kun tuotetta käytetään 8-pisteliinatangon kanssa, käytä yhtä koukkuja pää- ja keskiihnoille (1, 2 ja 3) ja kiinnitä polvi- ja jalkopään hihnat (4 ja 5) liinatangon neljälteen alakoukkuun.



3. Kiinnitä päähihnat (nro 1) pidentämällä niitä juuri sen verran, että löysyys häviää, ja käytä silmukkaa, joka ylittää parhaiten liinatangon koukkuun taivuttamatta käyttäjän päätä eteenpäin.



4. Laske laidat alas ja yhdistä kaksi siirtopintaa ennen käyttäjän nostamista vuoteesta. Varmista, että siirtopintojen välissä ei ole rakoja.



5. Yhden henkilökunnan edustajan tulisi olla käyttäjän jalkopäässä tukemassa tämän nilkkoja tai jalkoja, kun potilas on ilmassa. Nostakaa käyttäjä halutulle korkeudelle alustasta. Siirtäkää käyttäjää haluttuun suuntaan vuoteessa/pinnalla, kun kyse on siirtämisestä, keskittämisestä jne., tai siirtäkää hänet pois pinnalta halutulle pinnalle, kuten vuoteelta paareille jne. Laskekaa potilas alas, irrottakaa hihnat ja työntäkää ne patjan alle estääksenne henkilökunnan ja potilaan kompastumisen niihin. Käyttäjän nostaminen vuoteessa onnistuu samalla koukutekniikalla.



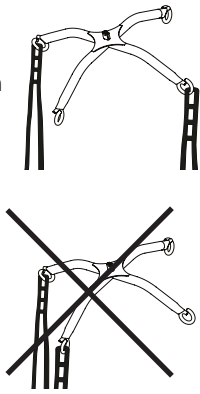
Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.



Nostinta ei saa käyttää käyttäjien nostamiseen tai siirtämiseen kaltevilla pinnoilla.

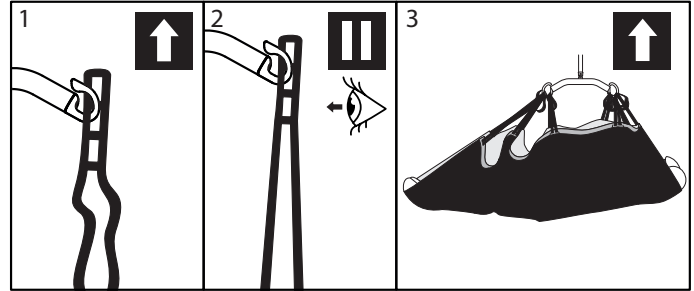
Käyttäjän kääntäminen

! Jos käytetään 4-pisteliinatankoa käyttäjän kääntämiseen on ratkaisevan tärkeää, että nostoliina kiinnitetään viistoon keskipisteen molemmille puolille. Älä kiinnitä nostoliinaa ainoastaan liinatankon toiselle puolelle. Älä seiso liinatankon lähellä kääntämisen aikana, mikäli se kallistuu äkillisesti.

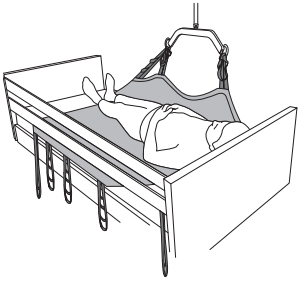


Muistettavaa potilaita siirrettäessä tai asetettaessa

Varmista, että kädet ja jalat eivät osu istuimeen, vuoteeseen tai muihin esteisiin.

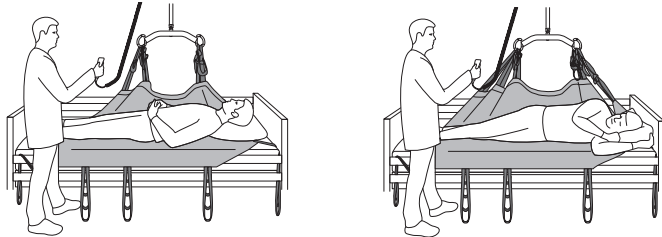


Noudata edellisen luvun kohtia 1 - 3.

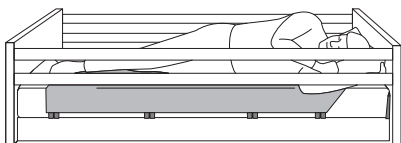
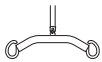


1. Nosta käyttäjä ja siirrä toiselle sivulle kuten kuvassa jos mahdollista.

Laske hihnat ja irrota ne nostoliinan vuoteen puolelta.



2. Kiinnitä kaikki viisi hihnaa liinatankoon. Valmistele potilas kääntämistä varten, aseta tynny paikalleen uuteen asentoon. Valmistele jalat ja käsivarret kääntämistä varten. Nosta liinatankoa ja varmista, että käyttäjä kääntyy varovasti sivulle.



3. Irrota kaikki hihnat ja laita ne patjan alle, jotta henkilökunta ja käyttäjä eivät kompastu niihin. Nostakaa vuoteen laidat.

1. Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän ympärille ja että nostoliinan lenkit on kiinnitetty oikein liinatankon koukkuihin.
2. Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen potilaan nostamista. Varmista, että nostoliinan lenkit on kiinnitetty tukevasti, jotta potilas ei pääse luisumaan tai putoamaan nostoliinasta.
3. Nosta potilas ja suorita siirto.



Älä milloinkaan nosta potilasta korkeammalle kuin nosto edellyttää. Muista, että siirrettävän potilasnosturin pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

Ole varovainen siirron aikana, ettei potilas kallistu käynnösten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiessasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu potilas törmää mihinkään.



Älä vahingoita tai poista etikettejä puhdistuksen aikana.

Määräaikaistarkastus

Joustavan rungon tukiyksikön määräaikaistarkastus tulee suorittaa valmistajan ilmoittamina aikoina, mutta vähintään kerran puolessa vuodessa. Tiheimmät tarkastukset voivat olla tarpeen, jos joustavaa rungon tukiyksikköä käytetään tai puhdistetaan normaalia useammin.

Allgemeines

CE-Erklärung



Der in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Molift RgoSling Repositioning Sheet samt Zubehörteilen ist CE-gekennzeichnet gemäß EU-Richtlinie MDR (EU) 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse 1, und wurde von einer unabhängigen Stelle in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 10535:2006 geprüft und zugelassen.

Bedingungen für die Benutzung: Das Anheben und Umlagern einer Person geht immer mit gewissen Risiken einher, und die Benutzung des in diesem Handbuch behandelten Geräts und Zubehörs ist ausschließlich dafür geschultem Personal gestattet.

Garantie: 2 Jahre Garantie auf Verarbeitungs- und Materialfehler unserer Produkte. Die Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie unter www.etac.com

Unter www.etac.com kann die neueste Version der Dokumentation heruntergeladen werden.

Wichtig

Dieses Benutzerhandbuch enthält wichtige Sicherheitshinweise und Informationen über die Verwendung des Gurts und des Zubehörs. In dieser Bedienungsanleitung bezeichnet „Patient“ diejenige Person, die geliftet wird.

Der Bediener ist diejenige Person, die den Lifter bedient.



Dieses Symbol weist auf wichtige sicherheitsrelevante Informationen hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!



Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen! Der Inhalt der Bedienungsanleitung muss vor dem Einsatz des Geräts vollständig verstanden sein. Lesen Sie sowohl die Bedienungsanleitung für den Lifter als auch für das Hebetuch.

Allgemeine Sicherheitshinweise: Molift RgoSling Repositioning Sheet ist für die Verwendung mit einer 2-Punkt-, 4-Punkt- oder 8-Punkt-Aufhängung mit Metallhaken mittlerer oder stärkerer Ausführung ausgelegt. Allgemein eignet sich eine 2-Punkt-Aufhängung optimal für die Neupositionierung; eine 4-Punkt-/8-Punkt-Aufhängung ist optimal für Hebevorgänge geeignet. Das Repositioning Sheet wurde speziell für Transporte im Bett oder zwischen Betten und Liegen hergestellt. Es obliegt Ihrer Verantwortung, ob mehr als ein Bediener erforderlich ist. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit dieser so sicher und reibungslos wie möglich abläuft.

Denken Sie daran, dass Sie ergonomisch arbeiten.

Risikobewertung durchführen und Notizen machen.

Als Bediener sind Sie für die Sicherheit des Patienten verantwortlich!



Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Setzen Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Objekten aller Art ein.

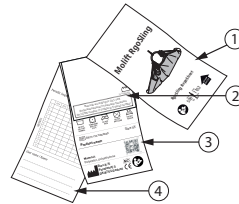


Falls sich die zulässige maximale Traglast (SWL) des Lifters, der Aufhängung und des Tragetells unterscheidet, so ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Beschriftungen und Symbole



1. Hauptetikett
2. Etikett mit Chargen- und Seriennummern und GS1-128 Barcode
3. Produktkennzeichnung
4. Kennzeichnung der regelmäßigen Inspektion/Namensangabe

Symbole:



Hersteller



Herstellungsdatum.
JJJJ-MM-TT
(Jahr/Monat/Tag)



CE-konform



Siehe Bedienungsanleitung



Hier oben, diese Seite ist außen



Maximales
Benutzergewicht



Medizinprodukt

Waschsymbole:



Hebetücher können bei Temperaturen von 60 bis max. 85 °C gewaschen werden.



Trockenschleudern bei max 60 °C.



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen

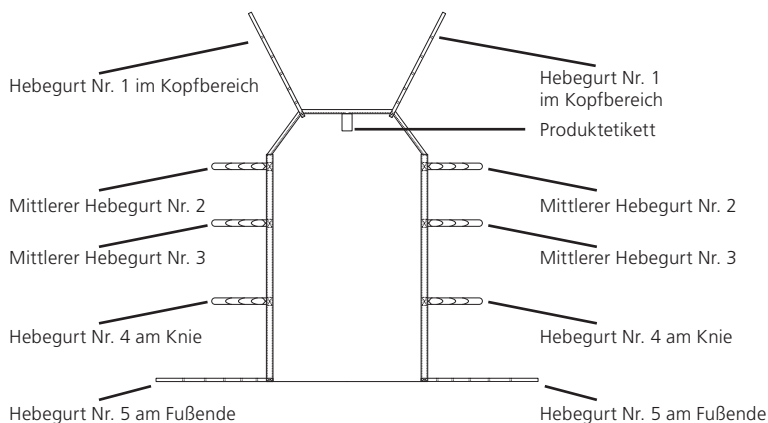


Nicht bleichen

Über RgoSling Repositioning Sheet

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Molift RgoSling Repositioning Sheet eignet sich besonders für Patienten, die ein hohes Maß an Unterstützung bei Transporten/Verlagerungen im oder um das Bett erfordern. Das Hebetuch wurde für die Verwendung mit einem Deckenliftersystem entwickelt und wird zum Anheben bzw. für die Neupositionierung in Rücken- oder Seitenlage sowie beim Wechsel der Bettwäsche verwendet. Das Hebetuch wird für die Positionierung am Kopfende des Betts/der Liege oder des Untersuchungs-/Diagnose- bzw. Bildgebungstischs, für seitliches Umlagern, mittiges Verlagern im Bett, Drehen in eine seitliche Lage und das Umlagern des Patienten zur Druckentlastung verwendet. Das Hebetuch kann verwendet werden, um einen Patienten vom Boden in ein Bett oder eine Liege zu heben. Auf jeder Seite des Hebetuchs sind fünf Gurte angebracht. Es sind verschiedene Längeneinstellungen für die Gurte möglich, um auf die Bedürfnisse der einzelnen Patienten beim Transport in verschiedenen Situationen eingehen zu können. Das RgoSling Repositioning Sheet deckt die gesamte Länge des Patienten ab. Das Molift RgoSling Repositioning Sheet ist aus Polyester gefertigt und eignet sich für Patienten mit einem Gewicht von bis zu 500 kg. Welche Hebetücher und Aufhängungen gemeinsam verwendet werden können, entnehmen Sie dem Kombinationsverzeichnis.

Technische Daten



Sichere Traglast (SWL):

XXS-XL: 500 kg

Material:

Polyester.

Größe:

Breite 130 cm x Länge 210 cm

Erwartete Lebensdauer:

Das Produkt hat bei normalen Gebrauch eine voraussichtliche Lebensdauer von 1–5 Jahren. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird. Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.

Hebegurtschlaufen

Die Leiterschlaufen auf dem Hebeband bieten verschiedene Möglichkeiten, wie das Hebetuch an der Aufhängung angebracht werden kann. Verwenden Sie die Schlingenhöhe, die für den Benutzer am angenehmsten ist. Die Leiterschlaufen an den Gurten sind mit verschiedenen Farben gekennzeichnet, sodass der Gurt sich an der linken und rechten Seite ganz leicht jeweils im gleichen Abstand befestigen lässt.

Vor dem Gebrauch / Tägliche Kontrolle



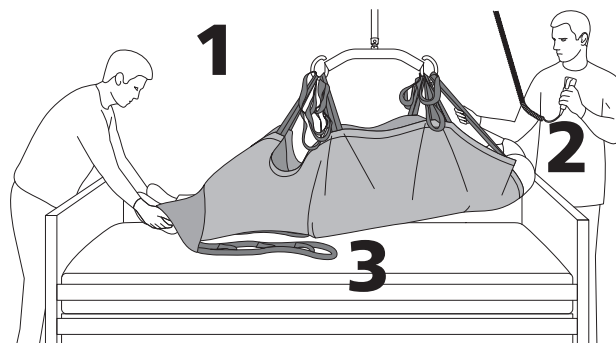
Vermerken Sie vor dem Erstgebrauch des Hebegerüsts auf dem Etikett für die regelmäßige Inspektion das Datum der ersten Verwendung.

Die folgenden Prüfmaßnahmen sind täglich bzw. vor Benutzung durchzuführen:

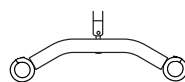
- Stellen Sie sicher, dass der Bediener über die erforderlichen Fähigkeiten zum Einsatz des Hebegerüsts verfügt
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifters bzw. die zu verwendende Aufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine sichtbaren Schäden oder Ausfransungen aufweist.

Zu überprüfende Punkte am Hebetuch

1. Gurte auf der linken & rechten Seite sind gleich lang.
2. Der Kopf des Patienten ist in einer korrekten Position.
3. Der Patient ist in bequemer Rückenlage im Hebetuch.

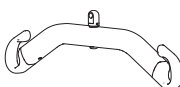


Aufhängungen



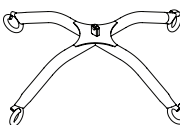
2-Punkt-Aufhängung, Stahl

Medium, Art.-Nr.: 1831002



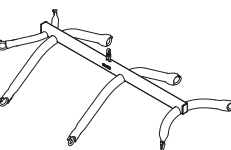
2-Punkt-Aufhängung, Stahl

Groß, Art.-Nr.: 1831001



2-Punkt-Aufhängung

Medium, Art.-Nr.: 2530120



2-Punkt-Aufhängung

Groß, Art.-Nr.: 2530125

4-Punkt-Aufhängung, Stahl

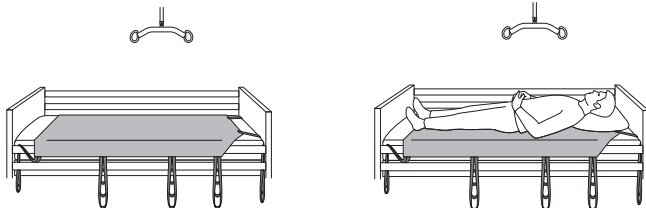
Art.-Nr.: 2510435



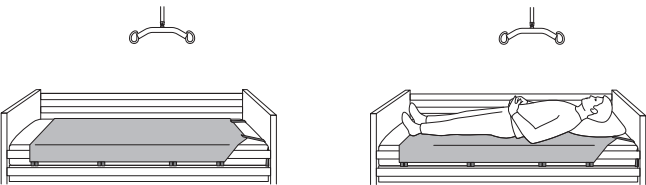
Molift Repositioning Sheet kann mit jeder 2-Punkt-Spreizstange mit Metallhaken verwendet werden.

Molift Repositioning Sheet sollte nur mit Spreizstangen von anderen Anbietern verwendet werden, nachdem eine Risikobewertung durchgeführt wurde.

Positionierung des Hebetuchs



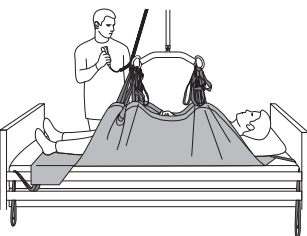
1. Im Bett positioniertes Hebetuch. Machen Sie sich mit der korrekten Platzierung des Hebetuchs unter dem Patienten vertraut und stellen Sie sicher, dass Kopf, Schultern, Becken und Beine von dem Tuch gestützt werden. Die Oberkante des Hebetuchs sollte am Kopf des Patienten und die Unterkante des Tuchs an den Füßen des Patienten anliegen. Legen Sie ein Kissen unter den Kopf und die Schultern des Patienten, um diese zu stützen und den Kopf bequem zu lagern.



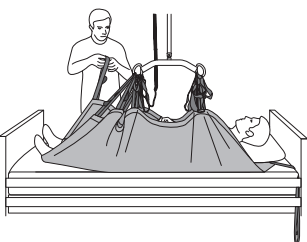
! Verstauen Sie die Gurte unter der Matratze, wenn sie nicht benötigt werden, um Stolpergefahren zu vermeiden.

! Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerschneiden und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher.

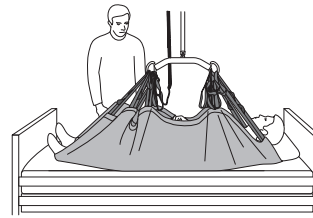
Umlagerung: Bett <--> Liege und Neupositionierung im Bett



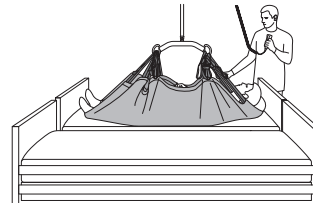
1. Haken Sie zuerst die mittleren vier Gurte (Nr. 2 und Nr. 3) ein und verwenden Sie dabei auf der rechten und linken Seite für Nr. 2 bzw. Nr. 3 die Schlaufen in derselben Farbe. Heben Sie das Tuch ausreichend an, sodass die durchhängenden Bereiche in den Gurten gespannt werden, und stellen Sie sicher, dass die Schlaufen sicher an den Haken der Aufhängung angebracht sind.



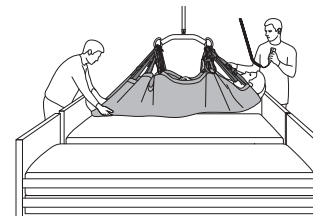
2. Knie- und Fußende der Gurte (Nr. 4 und 5) einhaken. Heben Sie das Tuch ausreichend an, um die durchhängenden Bereiche in den Gurten zu spannen und die korrekte Anordnung der Schlaufen zu überprüfen. Wenn Sie das Produkt mit der 8-Punkt-Aufhängung verwenden, verwenden Sie einen speziellen Haken für die Kopf- und Mittelgurte (Nr. 1, Nr. 2 und Nr. 3) und haken Sie die Knie- und Fußendgurte (Nr. 4 und Nr. 5) am vierten, unteren Haken der Aufhängung ein.



3. Haken Sie die Gurte im Kopfbereich (Nr. 1) ein, indem Sie sie ausreichend erweitern, ohne durchhängende Bereiche zu erzeugen. Verwenden Sie zum Einhängen die Schlaufe, die am einfachsten am Haken der Aufhängung angebracht werden kann, ohne den Kopf des Patienten nach vorne zu beugen.



4. Senken Sie die Seitenschielen ab und schieben Sie die Transportflächen aneinander, bevor Sie den Patienten aus dem Bett heben. Stellen Sie sicher, dass keine Lücken zwischen den Transportflächen vorhanden sind.



5. Ein Mitarbeiter sollte sich am Fußende des Betts aufhalten, um die Fußgelenke bzw. Füße zu stützen, während der Patient verlagert wird. Heben Sie den Patienten in die gewünschte Höhe. Bewegen Sie den Patienten bei einer Neupositionierung, Ausrichtung usw. in die gewünschte Richtung über dem Bett/ Tisch oder lagern Sie den Patienten um – beispielsweise vom Bett zur Liege. Senken Sie den Patienten ab, lösen Sie die Gurte und platzieren Sie sie unter der Matratze, um zu verhindern, dass Mitarbeiter oder Bediener darüber stolpern. Verwenden Sie die gleiche Hebe- und Punkttechnik, um den Patienten im Bett zu positionieren.



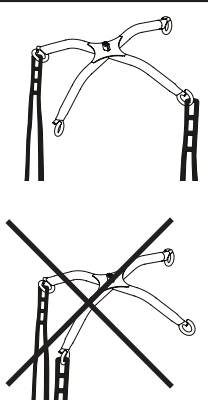
Lassen Sie den Patienten während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Der Lifter darf nicht dazu benutzt werden, Benutzer auf unebenen Flächen hochzuheben oder zu bewegen

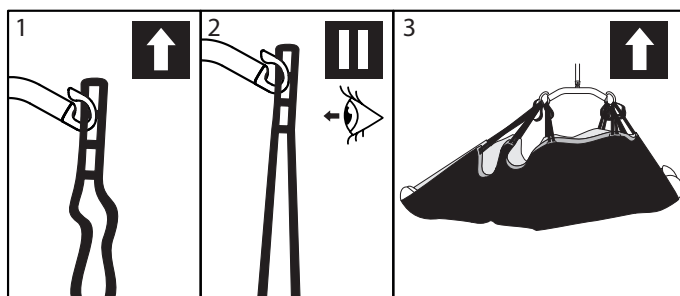
Wenden von Patienten

Wenn Sie die 4-Punkt-Aufhängung zum Wenden von Patienten verwenden, ist es wichtig, dass Sie das Hebetuch vom Mittelpunkt aus diagonal auf jeder Seite befestigen. Bringen Sie das Hebetuch nicht nur auf einer Seite der Aufhängung an. Stellen Sie sich beim Drehen nicht in die Nähe der Aufhängung, da die Gefahr besteht, dass diese plötzlich kippt.



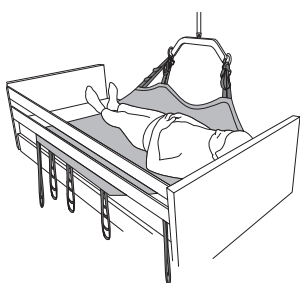
Zu bedenkende Punkte bei Transport oder Neupositionierung von Patienten

Arme und Beine dürfen den Sitz, das Bett usw. nicht behindern.

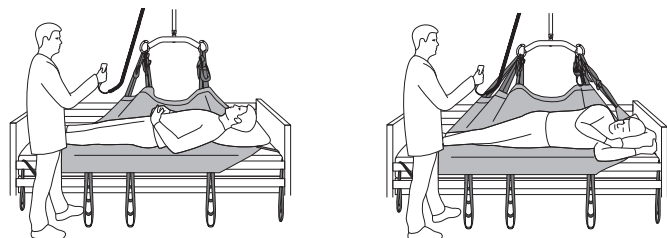


1. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Patienten anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
2. Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Patient jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass die Schlaufen des Hebetrags sicher befestigt sind, um zu verhindern, dass der Bediener/ Helfer ausrutscht oder der Patient aus dem Hebetuch fällt.
3. Heben Sie den Patienten an und führen Sie den Transport durch.

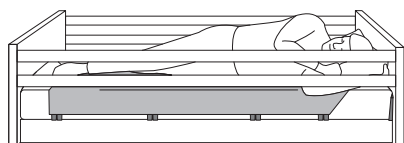
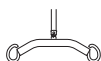
Befolgen Sie die Schritte 1–3 aus dem vorigen Kapitel.



1. Heben Sie den Patienten an und planen Sie einen seitlichen Versatz wie in der Abbildung gezeigt ein. Senken Sie den Patienten ab und lösen Sie die Gurte auf einer Seite des Hebetrags.



2. Haken Sie alle fünf Gurte in die Aufhängung ein. Bereiten Sie den Patienten für die Drehung vor und legen Sie ein Kissen an die neue Position. Legen Sie die Beine und Arme für die Drehung in Stellung. Heben Sie die Aufhängung an und stellen Sie sicher, dass sich der Benutzer leicht zur Seite dreht.



3. Haken Sie alle Gurte aus und stecken Sie sie unter die Matratze, um zu verhindern, dass Mitarbeiter und Bediener darüber stolpern. Stellen Sie die Seitenschiene wieder auf.

! Heben Sie einen Patienten niemals höher an als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT verriegelt sein dürfen.

Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Patient hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transport in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen, und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Patient nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

! Die Aufkleber und Schilder dürfen bei der Reinigung nicht beschädigt oder entfernt werden.

Regelmäßige Inspektionen

Regelmäßige Inspektionen des weichen, d. h. nicht starren Trageteils sollten gemäß der vom Hersteller vorgegebenen Intervalle, mindestens aber alle sechs Monate durchgeführt werden. Wenn ein weiches/nicht starres Trageteil häufiger als im Normalfall gereinigt wird, sind ggf. kürzere Intervalle bzw. häufigere Inspektionen erforderlich.

Algemeen

Verklaring van overeenstemming

De Molift RgoSling Repositioning Sheet en bijbehorende accessoires zoals beschreven in deze bedieningshandleiding zijn voorzien van een CE-markering in overeenstemming met de EU-richtlijn van de Raad MDR (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse 1, en is getest en goedgekeurd door een externe instantie conform de norm EN ISO 10535:2006.



Gebruiksvoorwaarden: Het tillen en verplaatsen van personen houdt altijd een bepaald risico in. Daarom mogen de in deze gebruikershandleiding vermelde apparatuur en accessoires uitsluitend door goed opgeleid personeel worden gebruikt.

Garantie: Wij bieden op onze producten een garantie van 2 jaar tegen materiaal- en fabricagefouten. Raadpleeg de voorwaarden op www.etac.com

Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Belangrijk

In deze handleiding staan belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de hijsband en de accessoires. In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De verzorger is de persoon die de lift bedient.



Dit symbool geeft belangrijke informatie over de veiligheid aan. Volg deze instructies zorgvuldig.



Lees de gebruikershandleiding vóór gebruik! Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding volledig begrijpt, voordat u de apparatuur gebruikt. Lees de handleiding voor de lift en de sling.

Algemene veiligheidsmaatregelen: De Molift RgoSling Repositioning Sheet is ontworpen voor gebruik met een 2-punts-, 4-punts- of 8-punts tiljuk met metalen haken in maat medium of groter. Over het algemeen wordt een 2-puntstiljuk beschouwd als optimaal voor verplaatsing, terwijl een 4-punts-/8-punts tiljuk optimaal voor optillen is. De Repositioning Sheet is bedoeld voor transfers in bed of voor transfers tussen bed en brancard. Beoordeel of er een of meerdere verzorgers nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt.

Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer het risico en maak aantekeningen.

U bent als verzorger verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker!



De slings van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de sling nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.

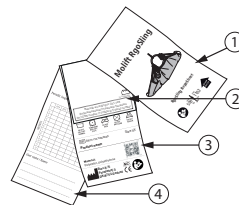


Als de maximale belasting (WLL) van het tiljuk van de lift en de ondersteuningseenheid voor het lichaam verschillen, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.



De sling mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Labels en symbolen



1. Hoofdtabel
2. Batch- en serienummerlabel met GS1-128 barcode
3. Productlabel
4. Label periodieke inspectie/ Naamlabel

Symbolen:



Fabrikant



Productiedatum.
JJJ-MM-DD
(jaar/maand/dag)



CE-markering



Zie de gebruikershandleiding



Deze kant omhoog, dit is de buitenkant



Max. gewicht gebruiker



Medisch hulpmiddel

Wassymbolen:



Slings kunnen worden gewassen bij temperaturen van 60 tot 85 °C



Wasdroger max. 60° C



Niet strijken



Niet stomen



Niet bleken

Over RgoSling Repositioning Sheet

Etac heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Molift RgoSling Repositioning Sheet is geschikt voor gebruikers die in hoge mate moeten worden ondersteund tijdens transfers op en rond het bed.

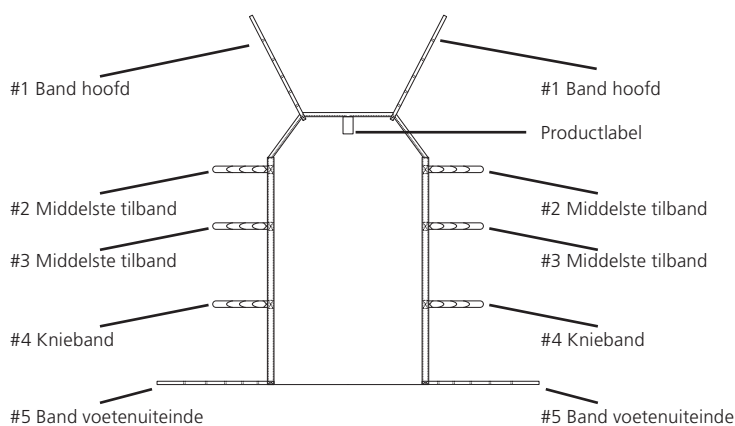
De sling is ontworpen voor gebruik met hangende hefsystemen en wordt gebruikt voor het heffen of verplaatsen bij een liggende, zijdelingse transfer of bij het vervangen van het beddengoed.

De sling wordt gebruikt voor verplaatsing omhoog naar het hoofd van het bed/de brancard of onderzoeks-/diagnose-/echografietafels, zijdelingse transfers, centrering op bed, draaien van gebruiker naar zijligging of zijdelings verrollen van gebruiker en draaien van gebruiker voor drukontlasting. De sling kan worden gebruikt om een patiënt van vloer naar bed / brancard te tillen. De sling heeft vijf banden aan elke zijde. De banden hebben verschillende stelopties voor de lengte zodat de sling aan de behoeften van de individuele gebruiker kan worden aangepast bij transfers in verschillende situaties.

De RgoSling Repositioning Sheet bedekt de volledige lengte van de gebruiker. De Molift RgoSling Repositioning Sheet is gemaakt van polyester en goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 500 kg.

Zie de combinatielijst voor de juiste combinatie van sling/tiljuk.

Technische gegevens



Veilige werkbelasting (VWB):

XXS-XL: 500 kg (1102 lbs)

Materiaal:

Polyester

Formaat:

Breedte 130 cm x Lengte 210 cm

Verwachte levensduur:

Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, de belasting en hoe vaak het wordt gewassen. Wanneer het product op een hogere temperatuur wordt gewassen, slijt het materiaal sneller.

Ladderlussen tilband

De ladderlussen op de tilband bieden verschillende opties bij het bevestigen van de sling aan het tiljuk. Gebruik de ladder waarmee de sling zo comfortabel mogelijk voor de gebruiker is. De ladderlussen op de banden hebben verschillende kleuren zodat de band eenvoudig links en rechts op dezelfde lengte kan worden bevestigd.

Vóór gebruik / dagelijkse controle



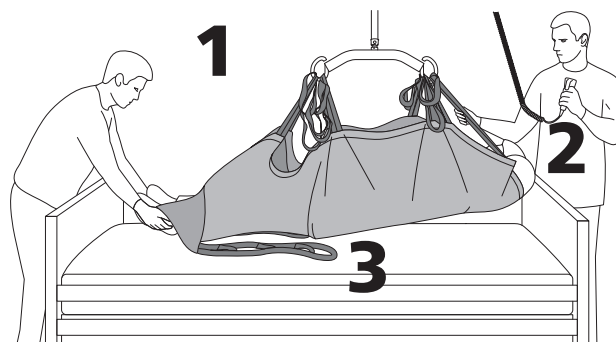
Wanneer u de sling voor het eerst gebruikt, moet u eerst de datum van het eerste gebruik op het label voor periodieke inspectie noteren.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

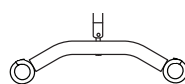
- Zorg dat de patiënt veilig in de sling kan worden geplaatst
- Controleer of de sling geschikt is voor de lift/het tiljuk die/dat wordt gebruikt.
- Controleer of de sling geen duidelijk zichtbare schade of rafels vertoont.

Controlepunten voor de sling

1. De banden aan de linker- en rechterkant staan even hoog.
2. Het hoofd van de gebruiker is in de juiste positie.
3. De gebruiker heeft een comfortabele liggende positie in de sling.



Tiljukken

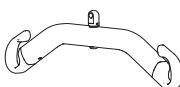


2-punts tiljuk, staal

Medium Art. nr.: 1831002

2-punts tiljuk, staal

Large Art. nr.: 1831001

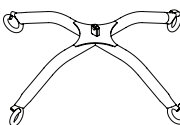


2-punts tiljuk

Medium Art. nr.: 2530120

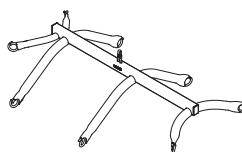
2-punts tiljuk

Large Art. nr.: 2530125



4-punts tiljuk, staal

Art.nr.: 2510435



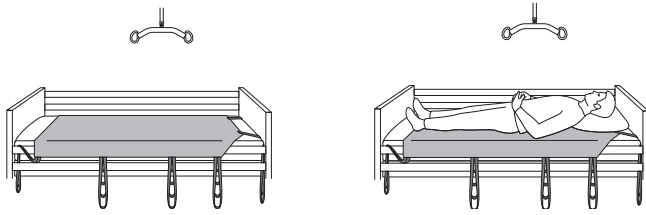
8-punts tiljuk, staal

Art.nr.: 2140003

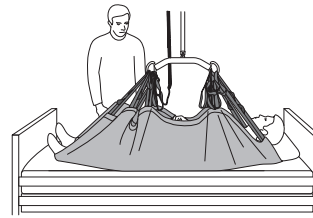
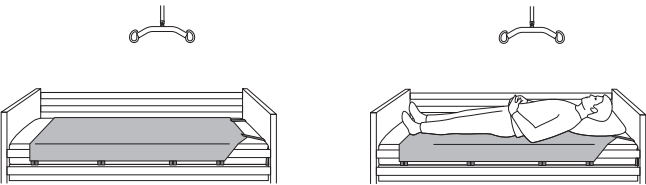


De Molift Repositioning Sheet werkt met elk 2-punts tiljuk voorzien van metalen haken. De Molift Repositioning Sheet mag alleen worden gecombineerd met tiljukken van andere leveranciers wanneer er eerst een risicobeoordeling is uitgevoerd.

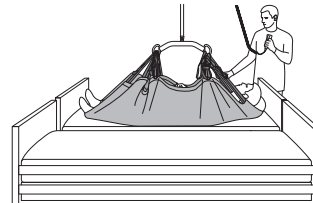
Plaatsing van de sling



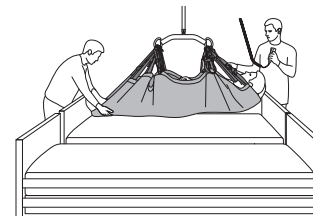
1. Sling geplaatst in het bed. Zorg dat u weet hoe u de sling juist onder de patiënt moet plaatsen, en zorg dat hoofd, schouders, bekken en benen door de sling worden ondersteund. De bovenkant van de sling komt bij de bovenkant van het hoofd en de onderkant van de sling ter hoogte van de voeten van de gebruiker. Leg een kussen onder het hoofd en de schouders van de gebruiker voor meer comfort en ondersteuning van het hoofd.




3. Haak de banden bij het hoofd (#1) vast door ze precies ver genoeg uit te trekken om ze strak te trekken en bevestig de lus die het beste bij de haak van de slingstang komt, zonder dat het hoofd van de gebruiker naar voren wordt geduwd.




4. Zet de zijrail omlaag en breng de twee transferoppervlakken samen voordat de gebruiker uit het bed wordt getild. Zorg ervoor dat er geen openingen zijn tussen de transferoppervlakken.

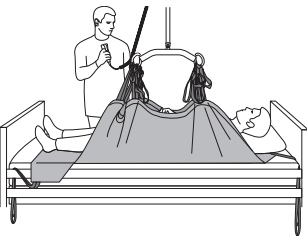


5. Er moet een personeelslid aan het voeteneinde van de gebruiker staan om de enkels of voeten te ondersteunen als de patiënt in de lucht hangt. Breng de gebruiker omhoog totdat er voldoende ruimte tussen patiënt en oppervlak is. Verplaats de gebruiker in de gewenste richting in bed/oppervlak bij verplaatsing, centrering enz. of verplaats de gebruiker van het oppervlak naar het gewenste oppervlak, bijvoorbeeld van bed naar brancard. Zet de patiënt omlaag, haal de banden los en steek ze onder de matras om te voorkomen dat het personeel en de patiënt erover struikelen. Wanneer u de gebruiker omhoog in bed wilt verplaatsen, gebruikt u dezelfde haaktechniek.

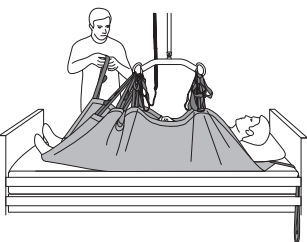
 Stop de banden onder de matras wanneer ze niet worden gebruikt, om te voorkomen dat iemand erover struikelt

 Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.


Verplaatsen: bed <-> stretcher en verplaatsing in bed




1. Haak eerst de middelste vier banden (banden #2 en #3) vast, aan de hand van lussen in dezelfde kleuren aan de rechter- en linkerkant voor respectievelijk #2 en #3. Zet de sling precies hoog genoeg dat de banden niet meer slap hangen, om te controleren of de lussen veilig aan de haken van de slingstang zijn bevestigd.



2. Haak de kniebanden en banden aan het voeteneinde vast (#4 en #5). Zet ze opnieuw hoog genoeg om de banden strak te zetten en de juiste plaatsing van de lussen te controleren. Bij gebruik van het product met het 8-punts tiljuk, gebruikt u één unieke haak voor de hoofd- en middenbanden (#1, #2 en #3) en haakt u de kniebanden en banden aan het voeteneinde (#4 en #5) aan de vierde, onderste haak van het tiljuk.

 Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.

 De lift mag niet worden gebruikt om gebruikers over hellende vlakken op te tillen of te verplaatsen.

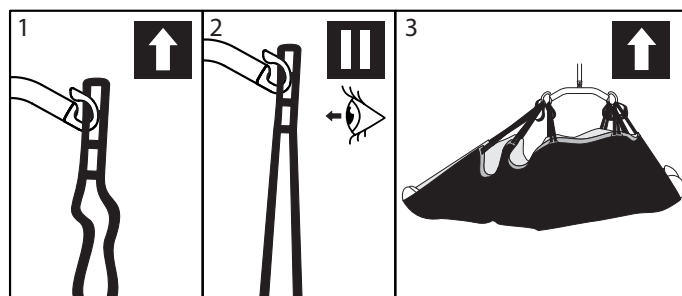
De gebruiker draaien

Het is zeer belangrijk dat de sling een weerszijde van het middelpunt diagonaal wordt vastgemaakt als het 4-punts tiljuk wordt gebruikt om een gebruiker te draaien. Maak de sling niet aan slechts één zijde van het tiljuk vast. Zorg ervoor dat u niet dichtbij het tiljuk staat tijdens het draaien voor het geval deze plotseling kantelt.



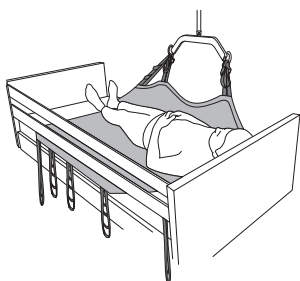
Belangrijke punten bij het overbrengen of verplaatsen van gebruikers

Zorg dat armen en benen de stoel, het bed enz. niet kunnen belemmeren.

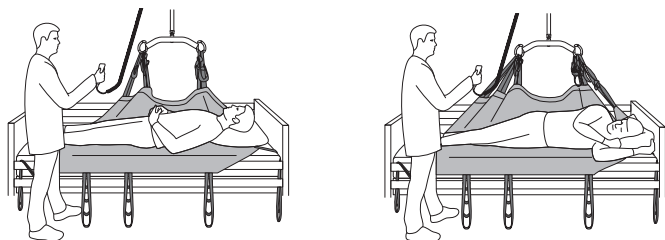


1. Controleer of de gebruiker goed in de sling is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.
2. Blijf tillen totdat de tilbanden strak staan zonder dat de patiënt wordt opgetild. Zorg dat de lussen van de sling stevig zijn bevestigd zodat de patiënt niet uit de sling glijdt of valt.
3. Til de patiënt op en verplaats hem.

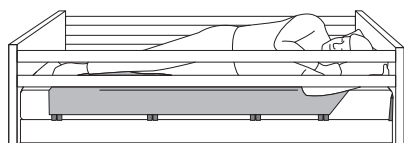
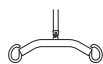
Voer stappen 1-3 uit het vorige hoofdstuk uit.



1. Til de gebruiker op en beweeg de gebruiker waar mogelijk iets opzij zoals aangegeven. Zet de patiënt omlaag en haak de banden los aan de bedzijde van de sling.



2. Haak alle vijf banden aan het tiljuk. Bereid de patiënt voor op het draaien en leg het kussen op de juiste plek voor de nieuwe positie. Bereid het been en de arm voor op het draaien. Zet het tiljuk iets omhoog en controleer of de gebruiker voorzichtig op zijn of haar zijde draait.



3. Haal alle banden los en steek ze onder de matras om te voorkomen dat het personeel en de gebruiker erover struikelen. Zet de bedrails omhoog.

Til de patiënt nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer goed uit te voeren. Vergeet niet dat de wielen op een mobiele lift NIET vergrendeld moeten zijn.

Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De patiënt kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de opgetilde patiënt tegen deze voorwerpen botst.

Zorg dat u tijdens het reinigen geen labels beschadigt of verwijdert.

Periodieke inspectie

Er moet een periodieke inspectie van de soepele ondersteuningseenheid voor het lichaam worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant voorgeschreven tijdsintervallen, maar ten minste elke 6 maanden. De inspectie moet mogelijk vaker plaatsvinden wanneer een soepele ondersteuningseenheid vaker dan gebruikelijk wordt gebruikt of gereinigd.

Généralités

Déclaration de conformité

Le dispositif de transfert et de levage Molift RgoSling Repositioning Sheet et ses accessoires connexes décrits dans le présent manuel de fonctionnement portent le marquage CE conformément à la directive du Conseil de l'Union européenne MDR(EU) 2017/745 relative aux dispositifs médicaux de classe 1. Il a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2006.



Conditions d'utilisation : le levage et le transfert d'une personne présentent toujours un risque et seul le personnel qualifié est autorisé à utiliser l'équipement et les accessoires présentés dans ce manuel d'utilisation.

Garantie : garantie de deux ans contre les vices de fabrication et les défauts matériels de nos produits. Pour connaître les conditions générales, rendez-vous sur www.etac.com.

Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Important

Ce manuel d'utilisation contient des instructions de sécurité importantes et des informations relatives à l'utilisation du harnais et des accessoires.

Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne transférée. Le « soignant » désigne la personne actionnant le lève-personne.



Ce symbole signale des informations importantes liées à la sécurité. Suivez attentivement ces instructions.



Lisez le manuel d'utilisation avant toute utilisation !
Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation avant de tenter d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et le manuel du harnais.

Précautions générales relatives à la sécurité : Le dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet est conçu pour être utilisé avec un dispositif de suspension à deux, quatre ou huit points et des crochets métalliques de moyenne ou grande taille. De façon générale, la suspension à deux points est considérée comme optimale pour le repositionnement, et la suspension à quatre ou huit points comme idéale pour le levage. Le dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet est conçu pour les transferts dans un lit ou entre un lit et une civière. Décidez du nombre de soignants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes.

Le soignant est responsable de la sécurité de l'utilisateur.



Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.

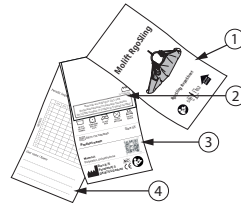


Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le cintre du lève-personne l'unité de soutien du corps, respectez toujours la charge maximale la plus faible.



Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Étiquettes et symboles



1. Étiquette principale
2. Étiquette de référence du lot et de numéro de série. Code-barres GS1-128
3. Étiquette du produit
4. Étiquette d'inspection périodique/Étiquette nominative

Symboles :



Fabricant



Date de fabrication.
JJ-MM-AAAA
(jour/mois/année)



Marquage CE



Consulter le manuel d'utilisation



Ce côté du produit est orienté vers le haut et vers l'extérieur



Poids max. de l'utilisateur



Dispositif médical

Symboles de lavage :



Les harnais peuvent être lavés à des températures comprises entre 60 et 85 °C.



Séchage en machine, 60 °C maximum



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer à sec



Ne pas utiliser de Javel

À propos du dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet

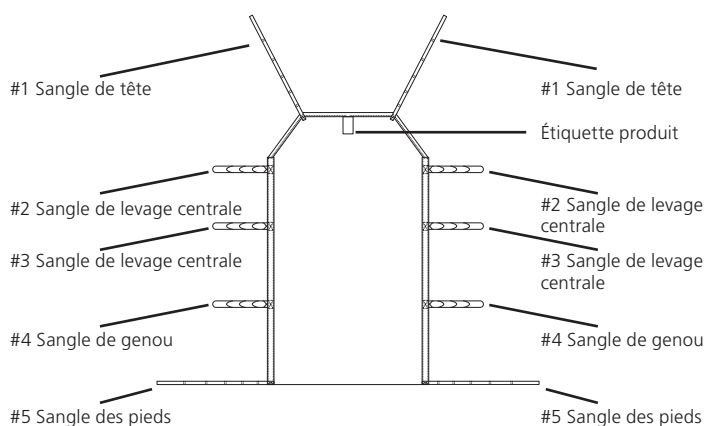
Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet convient aux utilisateurs requérant un niveau de soutien élevé lors d'un transfert dans un lit et autour d'un lit.

Le harnais est conçu pour être utilisé avec des systèmes plafonniers de levage, pour des levages ou des repositionnements en décubitus dorsal, pour des transferts latéraux ou dans le cadre d'un changement de draps. Le harnais est utilisé pour se positionner vers la tête du lit/ de la civière ou lors des transferts latéraux sur une table d'examen/ de diagnostic/d'imagerie, pour le centrage dans le lit, pour retourner l'utilisateur sur le côté ou le rouler latéralement et le retourner afin de soulager la pression. Le harnais peut servir à lever un patient du sol vers un lit/une civière. Le harnais est doté de cinq sangles de chaque côté. Plusieurs options sont disponibles pour la longueur des sangles, afin de répondre aux besoins de chaque utilisateur dans diverses situations de transfert.

Le dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet couvre l'utilisateur sur toute sa longueur. Le dispositif Molift RgoSling Repositioning Sheet est fabriqué en polyester et approuvé pour un poids d'utilisateur de 500 kg au maximum.

Reportez-vous à la liste des associations adéquates des harnais et des suspensions.

Caractéristiques techniques



Charge maximale d'utilisation (CMU) :

XXS-XL : 500 kg (1 102 lbs)

Matériau :

Polyester

Taille :

Largeur 130 cm x longueur 210 cm

Longévité :

Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 an(s) dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matériaux, des charges et de la fréquence de nettoyage. Le matériau s'use plus vite lorsqu'il est lavé à des températures élevées.

Boucles en échelle de la sangle de levage

Les boucles en échelle sur les sangles de levage offrent différentes possibilités pour monter le harnais sur le dispositif de suspension. Utilisez la boucle qui rend le harnais le plus confortable pour l'utilisateur. Les boucles en échelle sur les sangles sont de différentes couleurs pour permettre de fixer aisément la sangle à une même longueur des côtés gauche et droit.

Avant utilisation/Vérifications quotidiennes



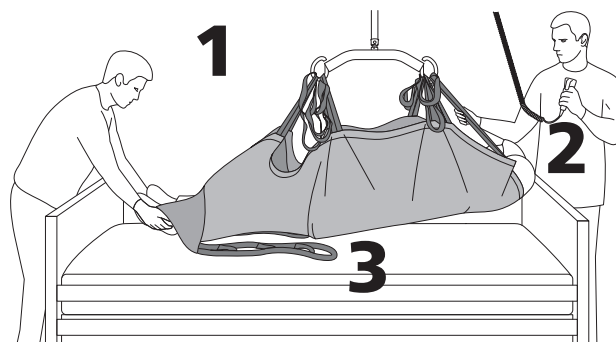
Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, notez la date de la première utilisation sur l'étiquette d'inspection périodique.

Contrôles à réaliser quotidiennement ou avant toute utilisation :

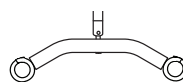
- Assurez-vous que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne et au dispositif de suspension utilisés.
- Assurez-vous que le harnais ne présente aucun signe de dommage ou d'effilochage.

Points de vérification du harnais

1. Les sangles à gauche et à droite sont au même niveau.
2. La tête de l'utilisateur est positionnée correctement.
3. L'utilisateur est positionné confortablement sur le dos dans le harnais.



Cintres

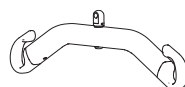


Dispositif de suspension à deux points, acier

Medium Art. n° : 1831002

Dispositif de suspension à deux points, acier

Large Art. n° : 1831001

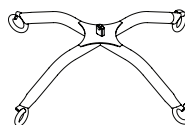


Dispositif de suspension à deux points

Medium Art. n° : 2530120

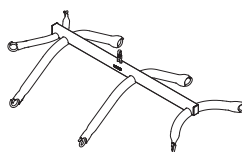
Dispositif de suspension à deux points

Large Art. n° : 2530125



Dispositif de suspension à quatre points, acier

Art. n° : 2510435



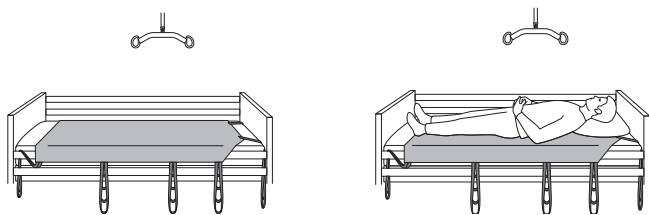
Dispositif de suspension à huit points, acier

Art. n° : 2140003

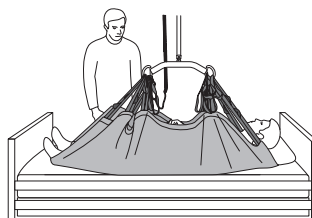


Le dispositif Molift Repositioning Sheet fonctionne avec n'importe quel écarteur à deux points et des crochets métalliques. N'associez le dispositif Molift Repositioning Sheet avec des écarteurs d'autres fabricants qu'après avoir évalué les risques.

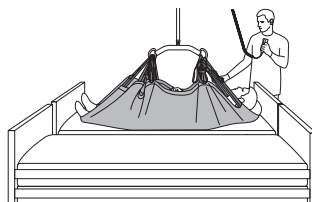
Positionnement du harnais



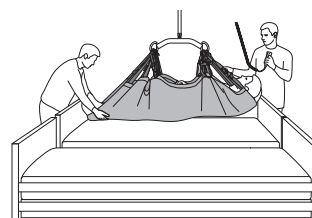
1. Le harnais est positionné dans le lit. Sachez comment placer le harnais correctement sous l'utilisateur ; veillez à ce qu'il soutienne la tête, les épaules, le bassin et les jambes. Le haut du harnais doit se trouver en haut de la tête et le bas du harnais doit arriver au niveau des pieds de l'utilisateur. Insérez un oreiller sous la tête et les épaules de l'utilisateur pour améliorer le soutien et le confort de la tête.




3. Accrochez les sangles de tête (#1) en les tendant juste assez pour enlever le jeu et appliquez la boucle qui atteint le mieux le crochet de l'écarteur sans pencher la tête de l'utilisateur vers l'avant.




4. Baissez les rails latéraux et rapprochez les deux surfaces de transfert avant de soulever l'utilisateur du lit. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'espace entre les surfaces de transfert.

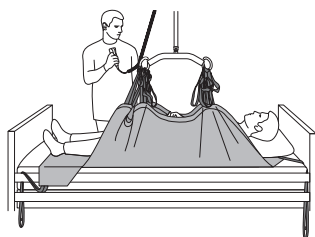


5. Un membre du personnel doit se trouver du côté des pieds de l'utilisateur pour soutenir ses chevilles ou ses pieds lorsqu'il est soulevé au-dessus du lit. Soulevez l'utilisateur à la hauteur souhaitée au-dessus de la surface. Déplacez l'utilisateur dans la direction souhaitée sur le lit/la surface si vous le repositionnez, le centrez, etc., ou faites-le passer d'une surface à une autre (du lit à la civière, par exemple). Baissez l'utilisateur, puis décrochez les sangles et glissez-les sous le matelas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher le personnel ou l'utilisateur. Pour faire remonter l'utilisateur dans le lit, utilisez la même technique avec les crochets.

 Faites glisser les sangles sous le matelas lorsque vous ne les utilisez pas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher quelqu'un.

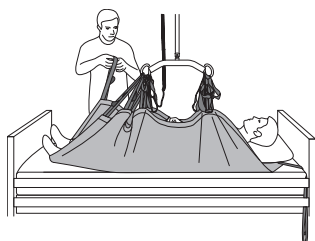
 N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.

Transferts : lit <--> civière et repositionnement dans le lit




1. Accrochez d'abord les quatre sangles centrales (#2 et #3) en utilisant les boucles de la même couleur à droite et à gauche pour #2 et #3 respectivement.


Soulevez le harnais juste assez pour tendre les sangles et vous assurer que les boucles sont correctement fixées aux crochets de l'écarteur.



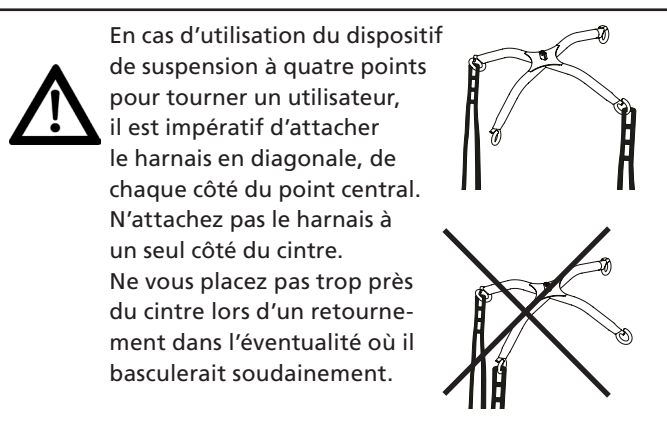
2. Accrochez les sangles de genou et de pied (#4 et #5). De nouveau, soulevez le harnais suffisamment pour tendre les sangles et vous assurer du bon positionnement des boucles.

En cas d'utilisation du produit avec le dispositif de suspension à huit points, utilisez un crochet unique pour la sangle de tête et la sangle centrale (#1, #2 et #3) et accrochez les sangles de genou et de pied (#4 et #5) au quatrième crochet inférieur du dispositif de suspension.

 Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.

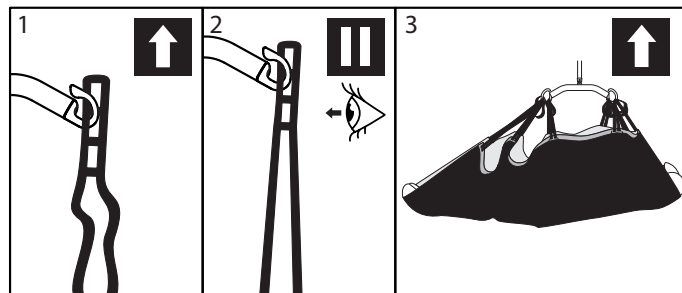
 Le treuil ne doit pas être utilisé pour lever ou déplacer des utilisateurs sur des surfaces inclinées.

Rotation de l'utilisateur



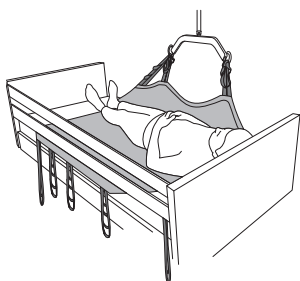
Points importants lors du transfert ou du repositionnement des utilisateurs

Assurez-vous que les bras et jambes n'obstruent pas l'accès au siège, au lit, etc.

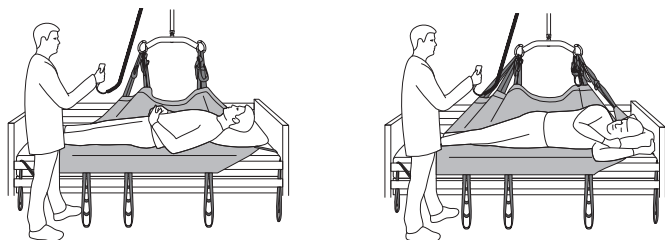


1. Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.
2. Commencez la procédure de levage jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter que l'utilisateur ne glisse ou ne chute du harnais.
3. Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

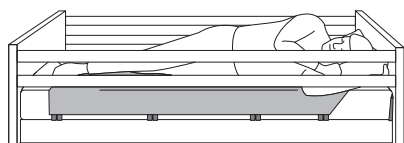
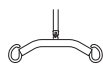
Suivez les étapes 1 à 3 du chapitre précédent.



1. Soulevez l'utilisateur et déplacez-le d'un côté si possible, comme indiqué. Abaissez l'utilisateur et décrochez les sangles du côté lit du harnais.



2. Accrochez les cinq sangles au dispositif de suspension. Préparez le patient à la rotation ; placez l'oreiller pour la nouvelle position. Préparez la jambe et le bras pour la rotation. Levez le dispositif de suspension et assurez-vous que l'utilisateur se tourne doucement sur le côté.



3. Décrochez toutes les sangles et glissez-les sous le matelas pour éviter qu'elles ne fassent trébucher le personnel ou l'utilisateur. Relevez les rails du lit.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

Faites preuve de vigilance lorsque vous faites bouger l'utilisateur, car il peut osciller pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Il en va de même lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires, pour éviter que l'utilisateur suspendu ne les heurte.



Assurez-vous de ne pas endommager ou ôter les étiquettes lors du nettoyage.

Inspection périodique

L'unité de soutien du corps non rigide doit être contrôlée selon la fréquence fixée par le fabricant et au moins tous les six mois. Des contrôles plus fréquents peuvent être nécessaires si elle est utilisée ou nettoyée plus fréquemment qu'à la normale.

Informazioni generali



Dichiarazione di conformità

Molift RgoSling Repositioning Sheet e i relativi accessori descritti nel presente manuale dell'utente presentano il marchio CE in conformità con la Direttiva del Consiglio MDR (EU) 2017/745 in materia di dispositivi medici, classe 1, e sono stati testati e approvati da un organismo terzo secondo la norma EN ISO 10535:2006.

Condizioni di utilizzo: il sollevamento e il trasferimento di una persona presentano sempre determinati rischi, pertanto è consentito utilizzare l'attrezzatura e gli accessori descritti nel presente manuale dell'utente esclusivamente a personale in possesso dell'adeguata formazione.

Garanzia: garanzia di 2 anni per difetti di fabbricazione e dei materiali dei nostri prodotti. Per consultare i termini e le condizioni, visitare il sito www.etac.com.

Visitare il sito www.etac.com per scaricare la versione più recente della documentazione.

Importante

Il presente manuale dell'utente contiene importanti istruzioni e informazioni di sicurezza relative all'utilizzo dell'imbracatura e degli accessori.

Nel presente manuale, l'utente è la persona che viene sollevata. L'assistente è la persona che aziona il sollevatore.



Questo simbolo indica un'informazione importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.



Leggere il manuale dell'utente prima dell'uso! È importante comprendere pienamente il contenuto del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale sia dell'imbracatura sia del sollevatore.

Precauzioni generali di sicurezza: Molift RgoSling Repositioning Sheet è progettata per essere utilizzata con una barra per imbracatura a 2, 4 o 8 punti di fissaggio con ganci metallici, di misura media o grande. Di norma, una barra per imbracatura a 2 punti è ritenuta ottimale per il riposizionamento, mentre una barra a 4/8 punti è ritenuta ottimale per il sollevamento. Repositioning Sheet è progettata per i trasferimenti nel letto oppure tra letto e barella. Decidere se sono necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile.

Operare secondo principi di ergonomia.

Valutare i rischi e prendere appunti.

L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente!



Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.

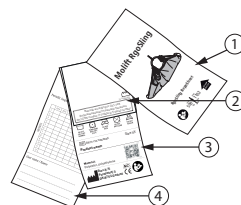


Se il sollevatore, la barra per imbracatura e l'unità di supporto del corpo hanno un diverso carico di lavoro sicuro (SWL), impiegare il carico massimo più basso.



Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Etichette e simboli



1. Etichetta principale
2. Etichetta con numero di serie e di lotto con codice a barre GS1-128
3. Etichetta del prodotto
4. Etichetta di verifica periodica/Targhetta del nome

Simboli:



Produttore



Data di produzione
AAAA-MM-GG
(anno/mese/giorno)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Alto, lato esterno



Peso massimo dell'utente



Dispositivo medico

Simboli di lavaggio:



Le imbracature possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85 °C



Asciugatura a macchina max 60 °C



Non stirare



Non pulire a secco



Non candeggiare

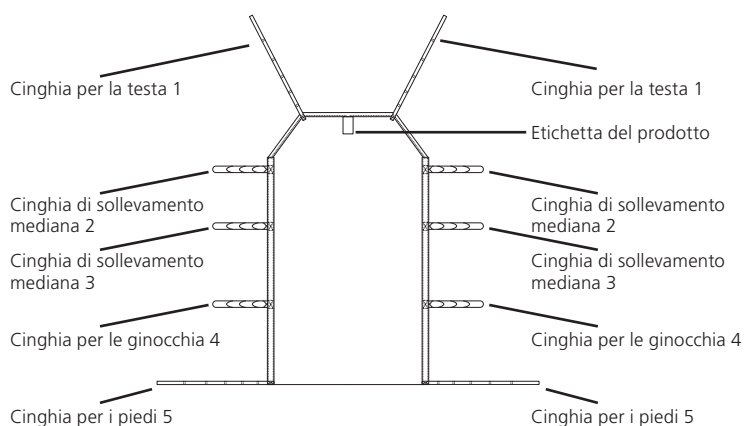
Informazioni su RgoSling Repositioning Sheet

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift RgoSling Repositioning Sheet è adatta agli utenti che richiedono un sostegno elevato durante gli spostamenti nel letto e intorno a esso.

L'imbracatura è progettata per l'uso con i sistemi di sollevamento a soffitto ed è utilizzata per il sollevamento o il riposizionamento durante il trasferimento laterale di pazienti supini o in occasione del cambio di biancheria. L'imbracatura è utilizzata per il posizionamento in alto verso la testata del letto/barella oppure verso il tavolo da esame/diagnostico/da imaging per trasferimenti da un lato all'altro del letto, per la centratura dell'utente nel letto, per girarlo in posizione coricata su un lato oppure per ruotare l'utente di lato o girarlo in modo da scaricare la pressione. L'imbracatura può essere usata per sollevare un paziente dal pavimento al letto/barella. L'imbracatura è provvista di cinque cinghie su ciascun lato, disponibili in diverse lunghezze per adeguarsi alle esigenze del singolo utente durante il trasferimento in situazioni diverse.

RgoSling Repositioning Sheet copre l'intera lunghezza dell'utente. Molift RgoSling Repositioning Sheet è realizzata in poliestere ed è approvata per utenti con peso massimo di 500 kg. Consultare l'elenco delle combinazioni per la corretta imbracatura e la relativa barra.

Dati tecnici



Carico di lavoro sicuro (SWL):

XXS-XL: 500 kg (1102 libbre)

Materiale:

Poliestere

Dimensioni:

Larghezza 130 cm x Lunghezza 210 cm

Durata prevista

La durata utile prevista del prodotto, in normali condizioni d'uso, va da 1 a 5 anni. La durata utile del prodotto varia secondo la frequenza d'uso, i materiali, i carichi e la frequenza di lavaggio. Il lavaggio a temperature più elevate logora il materiale più velocemente.

Passanti a scala per la cinghia di sollevamento

I passanti a scala sulla banda di sollevamento mettono a disposizione diverse opzioni per montare l'imbracatura sulla barra per imbracatura. Usare la scala che rende l'imbracatura più confortevole per l'utente. I passanti a scala sulle cinghie hanno colori diversi, per fissare con facilità le cinghie sui due lati a pari lunghezza.

Prima dell'utilizzo/Verifica quotidiana



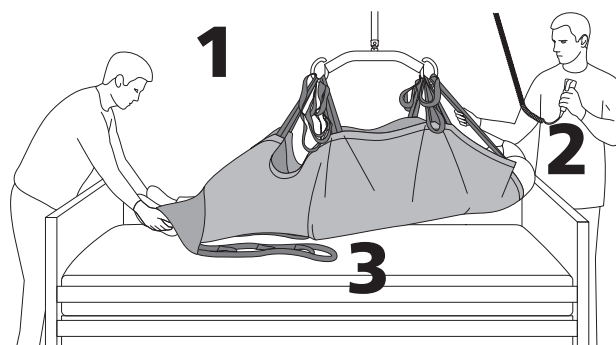
Prima del primo utilizzo, l'imbracatura dovrà essere contrassegnata con la data del primo utilizzo sull'etichetta di ispezione periodica.

Ispezione da effettuarsi ogni giorno o prima dell'utilizzo:

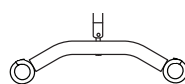
- Accertarsi che l'utente abbia le capacità necessarie per utilizzare l'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
- Accertarsi che l'imbracatura non presenti danni visibili o sfilacciate.

Punti di controllo dell'imbracatura

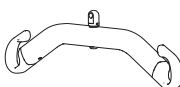
1. Le cinghie sul lato sinistro e destro sono allo stesso livello.
2. La testa dell'utente è in posizione corretta.
3. L'utente è in comoda posizione supina nell'imbracatura.



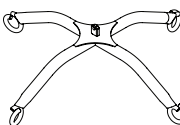
Barre per imbracatura



Barra per imbracatura a 2 punti, acciaio
Medium codice: 1831002

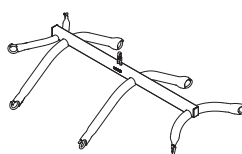


Barra per imbracatura a 2 punti, acciaio
Large codice: 1831001



Barra per imbracatura a 2 punti
Medium codice: 2530120

Barra per imbracatura a 2 punti
Large codice: 2530125



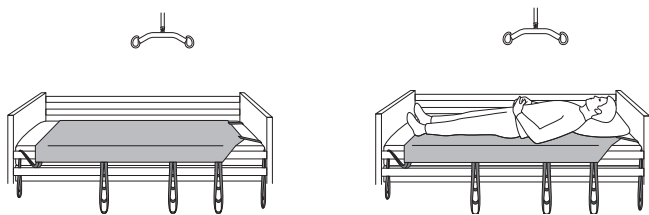
Barra per imbracatura a 4 punti, acciaio
codice: 2510435

Barra per imbracatura a 8 punti, acciaio
codice: 2140003

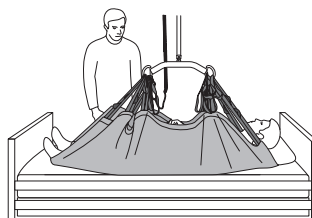


Molift Repositioning Sheet funziona con qualsiasi bilancino a 2 punti di fissaggio con ganci metallici. L'uso di Molift Repositioning Sheet in combinazione con bilancini di altri fornitori è consentito solo dopo un'opportuna valutazione del rischio.

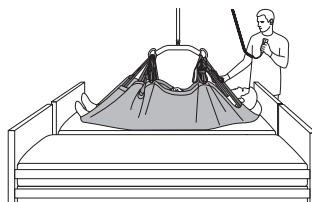
Posizionamento dell'imbracatura



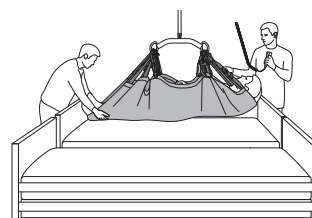
1. Imbracatura posizionata nel letto. Verificare il corretto posizionamento dell'imbracatura sotto l'utente; accertarsi che testa, spalle, bacino e gambe siano sostenuti dall'imbracatura. La parte superiore dell'imbracatura deve trovarsi sulla sommità della testa dell'utente, mentre la parte inferiore dell'imbracatura deve trovarsi ai piedi dell'utente. Inserire un cuscino sotto la testa e le spalle dell'utente per un maggiore sostegno e comfort della testa.



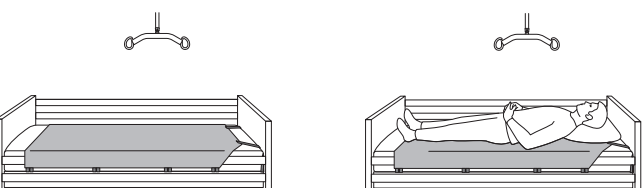
3. Agganciare le cinghie per la testa (1) allungandole quanto basta per metterle in tensione e applicare il passante che raggiunge meglio il gancio della barra dell'imbracatura senza flettere in avanti la testa dell'utente.





4. Abbassare le sponde e congiungere due superfici di trasferimento tra loro prima di sollevare l'utente dal letto. Assicurarsi che non vi siano spazi tra le superfici di trasferimento.



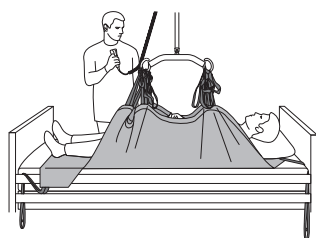
5. Un membro del personale deve trovarsi ai piedi dell'utente per sostenerne le caviglie o i piedi quando l'utente è sospeso. Sollevare l'utente all'altezza desiderata dalla superficie. Spostare l'utente nella direzione desiderata nel letto/sulla superficie in caso di riposizionamento, centratura, ecc., oppure spostare l'utente da una certa superficie verso la superficie desiderata, come un letto, una barella, ecc. Abbassare l'utente, sganciare le cinghie e riporle sotto il materasso per evitare che il personale o l'utente possano inciamparvi. Per riposizionare l'utente più in alto nel letto, utilizzare la stessa tecnica di aggancio.



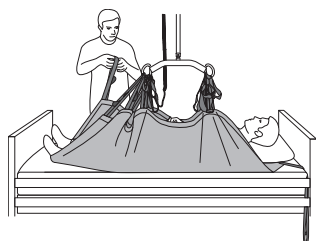
 Riporre le cinghie sotto il materasso quando non sono in uso per evitare rischi di inciampo.

 Non utilizzare mai un'imbracatura difettosa o danneggiata in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire imbracature vecchie o danneggiate.


Trasferimenti: letto <--> barella e riposizionamento nel letto




1. Agganciare prima le quattro cinghie mediane (cinghie 2 e 3), usando passanti dello stesso colore rispettivamente sul lato destro e sinistro per le cinghie 2 e 3. Sollevare l'imbracatura quanto basta per mettere in tensione le cinghie, in modo da verificare che siano saldamente fissate ai ganci della barra dell'imbracatura.

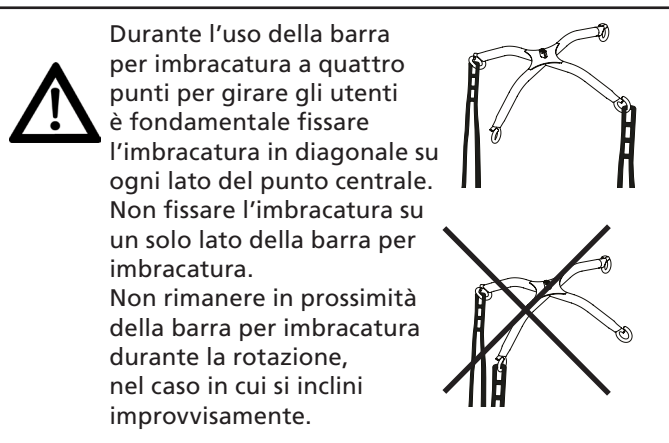


2. Agganciare le cinghie per le ginocchia e i piedi (4 e 5). Sollevare nuovamente l'imbracatura quanto basta per mettere in tensione le cinghie, in modo da verificare il posizionamento del passante. Quando si utilizza il prodotto con la barra per imbracatura a 8 punti, utilizzare un gancio unico per le cinghie per la testa e mediane (1, 2 e 3) e agganciare le cinghie per le ginocchia e i piedi (4 e 5) al quarto gancio inferiore della barra per imbracatura.

 Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.

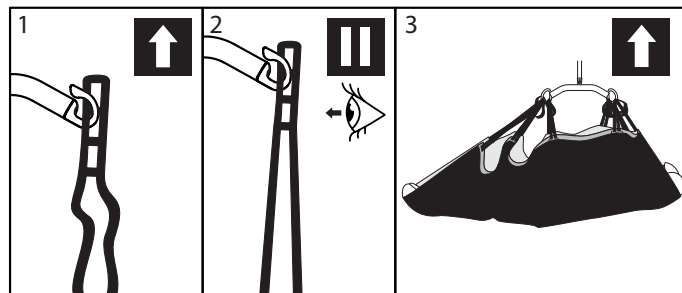
 Non usare il sollevatore per sollevare o spostare utenti su superfici in pendenza.

Rotazione dell'utente



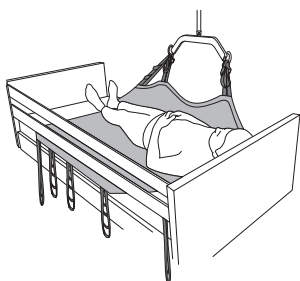
Cose da ricordare durante il trasferimento o il riposizionamento degli utenti

Accertarsi che braccia e gambe non ostacolino la sedia, il letto, ecc.

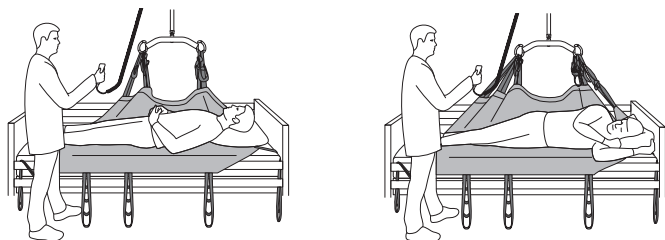


1. Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'utente e che i passanti siano montati correttamente nei ganci della barra per imbracatura.
2. Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non sono tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i passanti dell'imbracatura siano saldamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
3. Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.

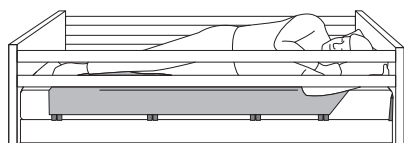
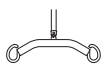
Seguire i passaggi 1-3 del capitolo precedente.



1. Sollevare l'utente e, se possibile, spostarlo su un lato come illustrato. Abbassare e sganciare le cinghie dal lato letto dell'imbracatura.



2. Agganciare tutte le cinque cinghie alla barra per imbracatura. Preparare il paziente per girarlo e collocare il cuscino nella nuova posizione. Preparare la gamba e il braccio per girarli. Sollevare la barra per imbracatura e assicurarsi che l'utente ruoti delicatamente su un lato.



3. Sganciare tutte le cinghie e infilarle sotto il materasso per evitare che il personale e l'utente possano inciampare. Sollevare le sponde del letto.



Non sollevare mai l'utente più in alto di quanto necessario per il sollevamento. Ricordare che le rotelle di un sistema di sollevamento mobile NON devono essere bloccate.

Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni con l'utente sospeso.



Accertarsi di non danneggiare o rimuovere le etichette durante la pulizia.

Ispezione periodica

L'ispezione periodica dell'unità di supporto con corpo non rigido deve essere eseguita agli intervalli indicati dal produttore, ma almeno ogni 6 mesi. Ispezioni più frequenti possono essere necessarie quando l'unità di supporto viene utilizzata o pulita più frequentemente del normale.

Información general

Declaración de conformidad

La eslinga Molift RgoSling Repositioning Sheet y todos los accesorios recogidos en el presente manual del usuario disponen de marcado CE de conformidad con lo expuesto en la Directiva MDR (EU) 2017/745 del Consejo relativa a los productos sanitarios de clase 1. Tanto la eslinga como los accesorios se han sometido a pruebas y una entidad independiente los ha aprobado de acuerdo con la normativa EN ISO 10535:2006.



Condiciones de uso: Elevar y trasladar a una persona siempre supondrá cierto riesgo, por lo que el equipo y los accesorios descritos en este manual solamente deben ser utilizados por personal debidamente formado.

Garantía: Garantía de 2 años por defectos de fabricación y materiales de nuestros productos. Consulte las condiciones en www.etac.com.

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Importante

Este manual del usuario contiene instrucciones de seguridad importantes e información relacionada con el uso de la eslinga y sus accesorios.

En este manual, se entiende por «usuario» la persona elevada. El «usuario/asistente» es la persona que opera la grúa.



Este símbolo indica información importante sobre seguridad. Siga atentamente estas instrucciones.



¡Lea el manual de instrucciones ante de usar el equipo!
Es importante comprender completamente el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.

Medidas generales de seguridad: La eslinga Molift Repositioning Sheet se ha desarrollado para combinarse con una percha de 2, 4 u 8 puntos con ganchos metálicos de tamaño mediano o grande. Generalmente, una suspensión de 2 puntos se considera óptima para recolocar mientras que una suspensión de 4 u 8 puntos se considera óptima para levantar. La eslinga Repositioning Sheet está pensada para traslados en la cama o entre cama y camilla. Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible.

Recuerde trabajar de manera ergonómica.

Evalúe los riesgos y regístrelos.

El usuario/asistente es responsable de la seguridad del paciente.



Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.

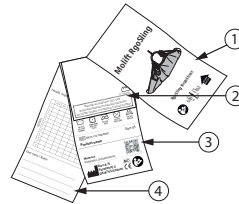


Si la carga máxima (CTS) difiere entre la grúa, la percha y la unidad de soporte del cuerpo, deberá usarse siempre la menor carga máxima.



La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Símbolos y etiquetas



1. Etiqueta principal
2. Etiqueta de número de lote y serie con código de barras GS1-128
3. Etiqueta del producto
4. Etiqueta de inspección periódica / nombre de usuario

Símbolos:



Fabricante



Fecha de fabricación
AAAA-MM-DD
(año/mes/día)



Con marcado CE



Consulte el manual del usuario



Este lado hacia arriba, este lado fuera



Peso máximo del usuario



Producto sanitario

Símbolos de lavado:



Las eslingas pueden lavarse a temperaturas comprendidas entre 60 y 85 °C



Secado con secadora: máx. 60 °C



No planchar



No lavar en seco



No utilizar lejía

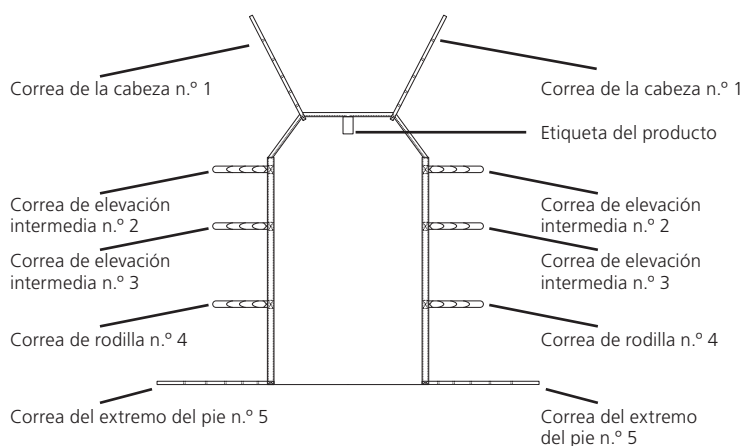
Acerca de RgoSling Repositioning Sheet

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift RgoSling Repositioning Sheet es apta para usuarios que necesitan un elevado nivel de soporte en el traslado dentro de la cama y en torno a ella.

La eslinga está diseñada para su uso con sistemas de elevación en suspensión y se utiliza para levantar o recolocar en supino, traslado lateral o cuando sea necesario el cambio de ropa de cama. La eslinga se utiliza para el posicionamiento hacia la cabecera de la cama / camilla o para mesa de examen / diagnóstico / obtención de imágenes médicas. También para trasladar de lado a lado, centrar en la cama, girar al paciente hacia los lados o hacer rodar hacia los lados y girar al paciente para aliviar la presión. La eslinga puede usarse para elevar al paciente desde el suelo a la cama / camilla. La eslinga tiene cuatro correas a cada lado. Las correas tienen varias longitudes posibles para adaptarse a las necesidades del paciente cuando se traslada en diferentes situaciones.

La eslinga RgoSling Repositioning Sheet abarca la longitud desde la cabeza hasta la altura de las rodillas. Molift RgoSling Repositioning Sheet está fabricada en poliéster y aprobada para pacientes con un peso de hasta 500 kg. Consulte la lista de combinaciones correctas de eslinga y percha.

Datos técnicos



Carga de trabajo segura (CTS):

XXS-XL: 500 kg (1102 libras)

Material:

poliéster

Talla:

Anchura 130 cm x Longitud 210 cm

Vida útil prevista:

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava. El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápido.

Lazos de regulación de la correa de elevación

Los lazos de regulación de la correa de elevación le ofrecen diferentes opciones de montaje de la eslinga en la percha. Utilice el nivel de regulación que sea más cómodo para el usuario. Los lazos de regulación de las correas presentan distintos colores para facilitar el ajuste de la correa a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo.

Antes de su uso / comprobación diaria



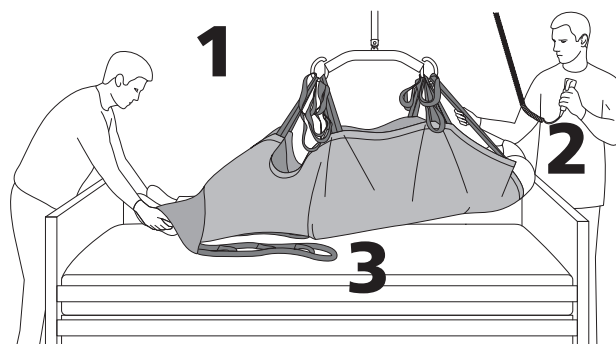
Antes de usar la eslinga por primera vez, anote la fecha del primer uso en la etiqueta de inspección periódica.

Inspección obligatoria diaria o antes del uso:

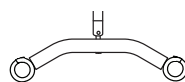
- Asegúrese de que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente daños visibles ni hilachas.

Puntos de control de la eslinga

1. Las correas del lado izquierdo y derecho están niveladas por igual.
2. La cabeza del paciente está en una posición correcta.
3. El paciente está en una posición cómoda y supina en la eslinga.

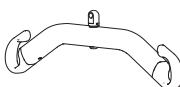


Perchas



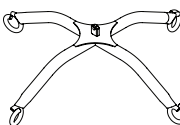
Percha de 2 puntos, acero

Medium N.º de ref.: 1831002



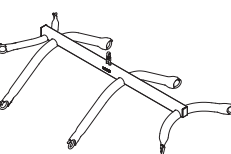
Percha de 2 puntos, acero

Large N.º de ref.: 1831001



Percha de 2 puntos

Medium N.º de ref.: 2530120



Percha de 2 puntos

Large N.º de ref.: 2530125



La eslinga Molift Repositioning Sheet sirve para todas las barras separadoras de 2 puntos con ganchos metálicos.

Molift Repositioning Sheet deberá combinarse únicamente con barras separadoras de otros proveedores una vez realizada la evaluación de riesgos.

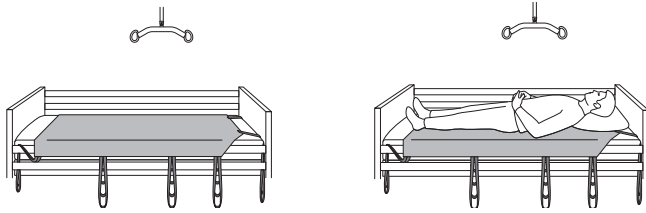
Percha de 4 puntos, acero

N.º de art.: 2510435

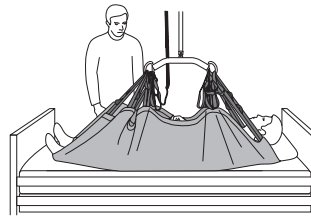
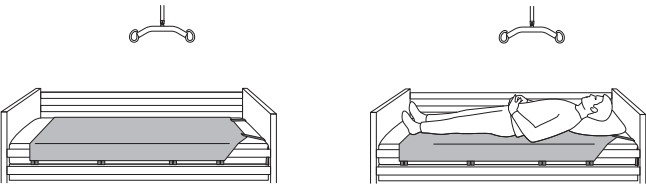
Percha de 8 puntos, acero

N.º de art.: 2140003

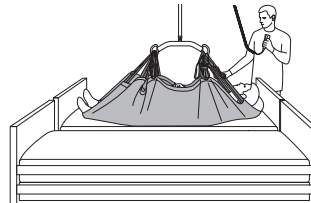
Posicionamiento de la eslinga



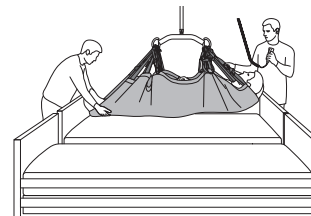
1. Eslinga posicionada en la cama. Compruebe la colocación correcta de la eslinga bajo el paciente, asegúrese de que la cabeza, los hombros, la pelvis y los muslos estén sostenidos por la eslinga. La parte superior de la eslinga debe estar en la parte superior de la cabeza y la parte inferior debe estar en los pies del usuario. Coloque la almohada debajo de la cabeza y los hombros del paciente para mejorar el apoyo y la comodidad de la cabeza.




3. Enganche las correas de la cabeza (n.º 1) extendiéndolas solo lo suficiente para eliminar la holgura y aplicar el lazo que mejor alcance el gancho de la percha sin flexionar la cabeza del paciente hacia adelante.




4. Baje las barandillas y junte las dos superficies de traslado antes de levantar al usuario de la cama. No debe haber huecos.

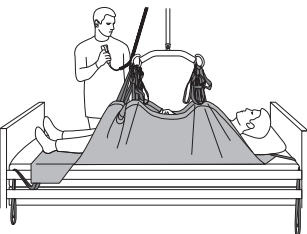


5. Un miembro del personal debe estar en el extremo del pie del usuario para sostener sus tobillos o pies mientras está en el aire. Levante al usuario a una altura adecuada de la superficie. Mueva al usuario en la dirección deseada en la cama/superficie si lo está recolocando, centrando, etc. o mueva al paciente hacia la superficie deseada, como por ejemplo, de la cama a la camilla. Baje al usuario, desenganche las correas y colóquelas debajo del colchón para evitar que el personal y el usuario tropiecen. Utilice la misma técnica de gancho para recolocar al usuario en la cama.

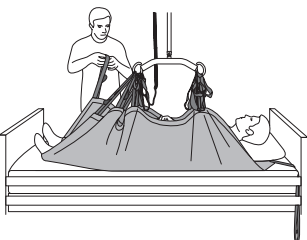
 Coloque las correas debajo del colchón cuando no las use para evitar el riesgo de tropezones.

 No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones. Destruya y deseche las eslingas antiguas y dañadas.


Traslados: Cama <--> camilla y recolocación en la cama




1. En primer lugar, enganche las cuatro correas centrales (correas n.º 2 y n.º 3) usando los lazos del mismo color en el lado derecho e izquierdo para las n.º 2 y n.º 3, respectivamente. Levante la eslinga solo lo suficiente para eliminar la holgura de las correas y confirmar que los lazos están sujetos de forma segura a los ganchos de la percha.

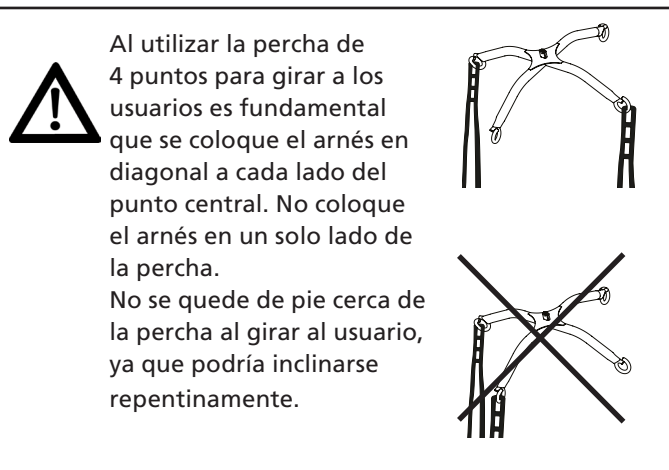


2. Enganche las correas de los extremos de los pies y las rodillas (n.º 4 y n.º 5). De nuevo, levante solo lo suficiente para eliminar la holgura de las correas y confirmar la colocación de los lazos. Al utilizar el producto con la percha de 8 puntos, utilice un único gancho para las correas de la cabeza y centrales (n.º 1, n.º 2 y n.º 3) y enganche las correas de los extremos de las rodillas y los pies (n.º 4 y n.º 5) en el cuarto gancho inferior de la percha.

 Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.

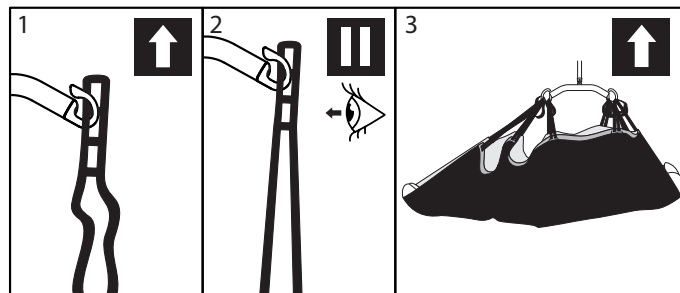
 No debe utilizar la grúa para elevar ni mover usuarios en superficies inclinadas.

Dar la vuelta a los usuarios



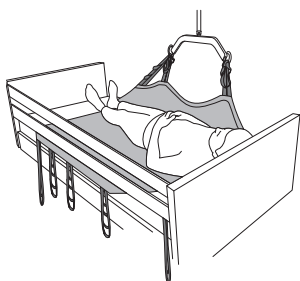
Cuando traslade o recoleque a un usuario, recuerde lo siguiente

Compruebe que las extremidades no bloquean el asiento, la cama, etc.

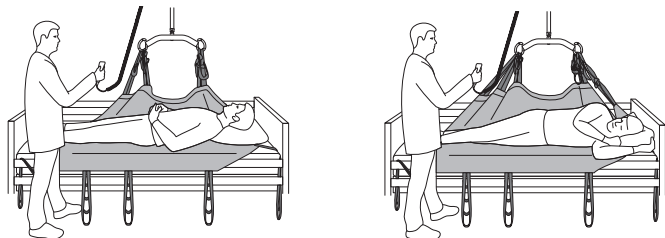


1. Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
2. Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los lazos de la eslinga están correctamente fijados para que el usuario no se pueda deslizar ni caer.
3. Eleve al usuario y realice el traslado.

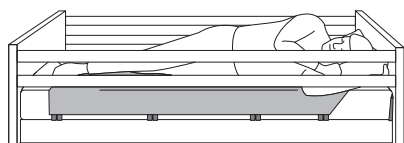
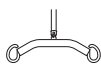
Siga los pasos 1-3 del capítulo anterior.



1. Levante al usuario y si es posible, desplácelo hacia un lado como se indica. Baje y enganche las correas del lado de la cama de la eslinga.



2. Fije a la percha las cinco correas. Prepare al paciente para el giro, coloque la almohada en el lugar adecuado para la nueva posición. Prepare la pierna y el brazo para el giro. Levante la percha y asegúrese de que el usuario gira hacia el lado suavemente.



3. Desenganche todas las correas y colóquelas debajo del colchón para evitar que el personal y el usuario tropiecen. Levante las barandillas.



No levante nunca al usuario más de lo necesario para realizar la elevación. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al realizar giros, paradas y arranques. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.



Asegúrese de que las etiquetas no se hayan dañado ni eliminado con la limpieza.

Inspección periódica

Deberá realizarse una inspección periódica de la unidad flexible de soporte del cuerpo conforme a los intervalos de tiempo estipulados por el fabricante y al menos cada seis meses. Podrán requerirse inspecciones más frecuentes cuando la unidad flexible de soporte del cuerpo se utilice o limpie con más frecuencia de la habitual.



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com



molift[®]
by Etac